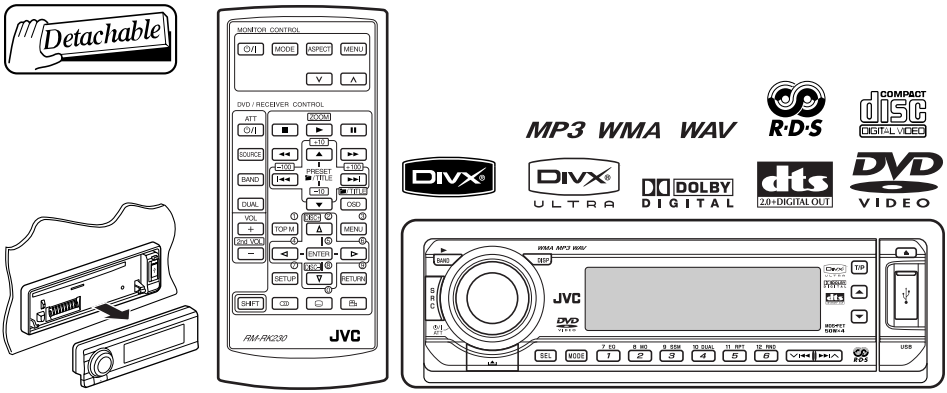
ESPAÑOL
ITALIANO
SVENSKA

DVD/CD RECEIVER
RECEPTOR CON DVD/CD
SINTOAMPLIFICATORE CON RIPRODUTTORE DI DVD/CD
DVD/CD-MOTTAGARE

KD-DV6202/KD-DV6201



Para cancelar la demostración en pantalla, consulte la página 5.
Per annullare la demo del display, vedere a pagina 5.
Se sidan 5 för att avbryta demonstrationen i teckenfönstret.

Para la instalación y las conexiones, refiérase al manual separado.
Per le istruzioni d'installazione e di collegamento, vedere il manuale a parte.
Se separat handbok för installation och anslutning.

INSTRUCTIONS
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ISTRUZIONI
BRUKSANVISNING

GET0378-002A
[E]

La ringraziamo per aver acquistato un prodotto JVC.
La invitiamo a leggere le presenti istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio in modo da poterne sfruttare al meglio le prestazioni.

ITALIANO

AVVERTENZE IMPORTANTI SUI PRODOTTI LASER

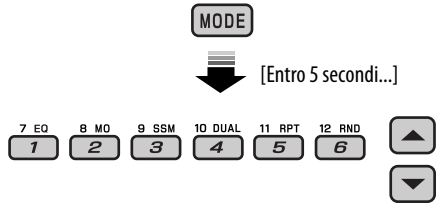
1. PRODOTTO LASER DI CLASSE 1
2. **ATTENZIONE:** Non aprire il coperchio superiore. Nessuna parte interna dell'unità richiede manutenzione da parte dell'utente; per la manutenzione rivolgersi al personale qualificato.
3. **ATTENZIONE:** Quando l'unità è aperta e il dispositivo di sincronizzazione è guasto o non funzionante, si può verificare l'emissione di radiazioni laser visibili o non visibili. Evitare l'esposizione diretta ai raggi laser.
4. RIPRODUZIONE DELL'ETICHETTA: ETICHETTA DI AVVERTENZA, POSIZIONATA SULLA SUPERFICIE ESTERNA DELL'UNITÀ.

CAUTION : Visible and invisible laser radiation when open and interlock failed or defeated. AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM. (e)	**ADVARSEL :** Synlig og usynlig laserstråling når maskinen er åben eller interlocken fejler. Undgå direkte eksponering til stråling. (d)	**VARNING :** Synlig och osynlig laserstrålning när den öppnas och spärren är urkopplad. Betrakta ej strålen. (s)	**VARO :** Avattaessa ja suojalukitus ohitettuna tai viallisena olet alttiina näkyvälle ja näkymättömälle lasersäteilylle. Vältä säteen kohdistumista suoraan itseesi. (f)

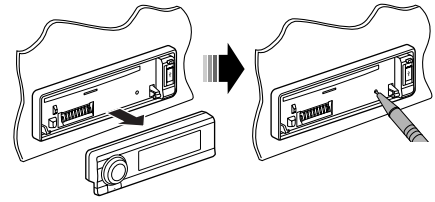
In questo prodotto è integrata una tecnologia di protezione del copyright, a sua volta protetta da brevetti concessi negli Stati Uniti e da altri diritti sulla proprietà intellettuale. L'uso di questa tecnologia di protezione deve essere autorizzato da Macrovision ed è inteso esclusivamente per uso domestico o per altri scopi limitati, se non diversamente autorizzato da Macrovision. L'uso di tecniche di inversione o lo smontaggio è proibito.

Come utilizzare la modalità funzioni

Se si preme MODE, l'unità passa alla modalità funzioni e i pulsanti numerici e i pulsanti ▲/▼ funzionano come pulsanti funzioni.



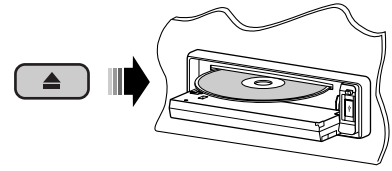
Come inizializzare l'apparecchio



- *Verranno cancellate anche le impostazioni predefinite.*

Come espellere un disco

"PLEASE" e "EJECT" vengono visualizzati alternativamente sul display.



- *Se questo metodo non funziona, provare a inizializzare l'unità.*
- *Prestare attenzione a non lasciar cadere il disco quando viene espulso.*

AVVERTENZE:
Per prevenire danni e incidenti

- **NON installlare l'unità nelle posizioni seguenti;**
  - **– Dove potrebbe ostacolare l'uso del volante e della leva del cambio.**
  - **– Dove potrebbe ostacolare il funzionamento di dispositivi di sicurezza, ad esempio gli airbag.**
  - **– Dove potrebbe compromettere la visibilità.**
- **NON utilizzare l'unità durante la guida.**
- **Se si deve utilizzare l'unità durante la guida, non distogliere lo sguardo dalla strada.**
- **Il conducente non deve guardare il monitor quando guida, perché potrebbe distrarsi e provocare incidenti.**
  Se il freno di stazionamento non è innestato, sul monitor viene visualizzata l'indicazione "IL CONDUCENTE NON DEVE GUARDARE IL MONITOR MENTRE STA GUIDANDO." e le immagini riprodotte non vengono visualizzate.
  - **– Questo messaggio di avvertimento viene visualizzato solo se il filo del freno di stazionamento è collegato all'impianto corrispondente integrato nell'auto (fare riferimento al Manuale d'installazione/ collegamento).**

A scopo di sicurezza, ogni apparecchio viene contrassegnato con un numero di matricola, riportato anche sulla cartolina di identificazione. Si consiglia di conservare con cura la cartolina e, in caso di furto, di comunicare il numero di matricola alle autorità competenti.

Per motivi di sicurezza...

- Evitare di alzare eccessivamente il volume in quanto così facendo si escludono i rumori esterni e si rende pericolosa la guida.
- Dovendo effettuare manovre complicate, usare l'avvertenza di fermare la vettura.

Temperatura all'interno della vettura...

In caso di parcheggio prolungato della vettura in zone particolarmente calde o fredde, prima di accendere l'apparecchio attendere che la temperatura all'interno dell'auto si sia stabilizzata.

Per l'Italia:
"Si dichiara che il questo prodotto di marca JVC è conforme alle prescrizioni del Decreto Ministeriale n.548 del 28/08/95 pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana n.301 del 28/12/95"

ITALIANO

INDICE

Introduzione 4

■ OPERAZIONI

Operazioni di base
• Pannello di comando 6
• Telecomando (RM-RK230) 7
Ascolto della radio 10
Ricerca di programmi RDS FM —Ricerca PTY 11
Operazioni con i dischi 13

■ DISPOSITIVI ESTERNI

Ascolto della memoria USB 21
Ascolto del CD changer 22
Ascolto del sintonizzatore DAB 23
Ascolto dell'iPod® o del riproduttore D. 24
Ascolto di altri componenti esterni 25
Operazioni Dual Zone 26

■ IMPOSTAZIONI

Selezione di una modalità sonora predefinita 27
Impostazioni generali—PSM 28
Menu di impostazione disco 31
Assegnazione di nomi alle sorgenti 33

Manutenzione 34
Ulteriori informazioni sull'unità 35
Guida e rimedi in caso di problemi di funzionamento 40
Specifiche 44

Introduzione

Tipo di disco	Formato di registrazione, tipo di file ecc.	Riproducibili
DVD	DVD-Video	✓OK
	DVD-Audio	✗NO
	DVD-ROM	✗NO
DVD registrabile/riscrivibile (DVD-R*1/-RW, +R/+RW*2)	DVD-Video	✓OK
	DivX Video	✓OK
	MPEG-1/MPEG-2 Video	✓OK
	MP3/WMA/WAV	✓OK
	JPEG	✗NO
	DVD-VR, +VR	✗NO
DVD-RAM	Tutti	✗NO
Dual Disc	Lato DVD	✓OK
	Non lato DVD	✗NO
CD/VCD	Audio CD (CD-DA), DTS-CD	✓OK
	VCD (Video CD)	✓OK
	CD-Text	✓OK
	CD-ROM	✗NO
	CD-I (CD-I Ready)	✗NO
CD registrabile/riscrivibile (CD-R/-RW) • Compatibili con ISO 9660 livelli 1 e 2, Romeo e Joliet	CD-DA, DTS-CD	✓OK
	DivX Video, VCD (Video CD)	✓OK
	MPEG-1/MPEG-2 Video	✓OK
	MP3/WMA/WAV	✓OK
	JPEG	✗NO

*1 *Sono riproducibili anche DVD-R registrati in formato "multi-border" (eccetto dischi a doppio livello).*

*2 *È possibile riprodurre dischi +R/+RW finalizzati (solo modalità Video). Tuttavia, l'uso di un disco a due strati +R non è consigliato su quest'unità.*

Avvertenza per la riproduzione di DualDisc

Il lato non DVD di un "DualDisc" non è conforme allo standard "Compact Disc Digital Audio". Pertanto, non è consigliato l'utilizzo di un lato non DVD di un DualDisc con questo prodotto.

Fare attenzione alle impostazioni del volume

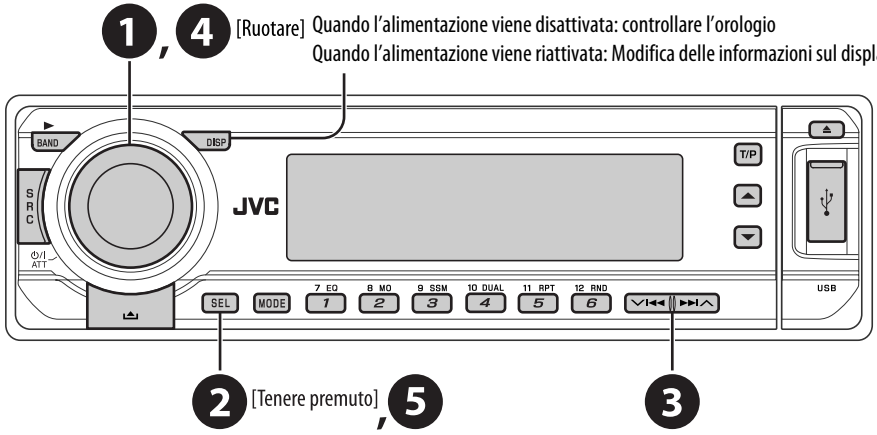
I dischi emettono un rumore di fondo inferiore a confronto con altre sorgenti. Abbassare il volume prima di riprodurre un disco per evitare di danneggiare gli diffusori con l'aumento improvviso del livello di uscita.

Nota sui codici di area:
I lettori DVD e i dischi DVD-Video sono contraddistinti da codici di area. Questa unità consente soltanto la riproduzione di DVD il cui codice di area contiene il numero "2".

Se viene inserito un disco DVD-Video con codice di area non corretto
Sul monitor viene visualizzato "ERRORE CODICE REGIONALE".

Prima di utilizzare l'unità — Annullare la demo del display e impostare l'orologio

• Vedere anche pagina 29.



1 **Accendere l'unità.**

2 **Accedere alle impostazioni PSM.**

3 ⇨ **4** **Annullare le demo del display**

Selezionare "DEMO", quindi "DEMO OFF".

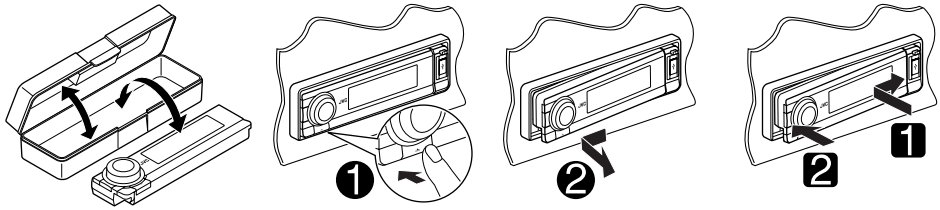
Impostare l'orologio

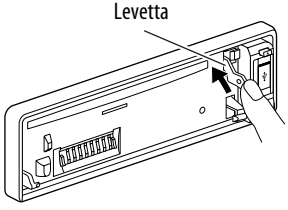
Selezionare "CLOCK H" (ora), quindi regolare l'ora.
Selezionare "CLOCK M" (minuti), quindi regolare i minuti.
Selezionare "24H/12H", quindi "24H" (ore) o "12H" (ore).

5 **Terminare la procedura.**

Come rilasciare e collegare il pannello di comando

Rilascio... **Collegamento...**





ATTENZIONE:

La levetta fuoriesce se si preme il pulsante ⏏ quando il pannello è staccato. Se ciò accade, spingere la levetta nella posizione di blocco prima di attaccare il pannello.

Operazioni di base — *Pannello di comando*

Seleziona la sorgente.
FM/AM → DAB* →DISC* → USB* → CD-CH*/IPOD*/D.PLAYER* (o **EXT IN**) **→ LINE IN →** (torna all'inizio)
* *Non è possibile selezionare queste sorgenti se non sono pronte.*

- **Accendere l'unità.**
- **Spegnimento del sistema** [Tenere premuto]**.**
- **Attenuazione del suono (se l'unità è accesa)**
- **Controllo volume** [Ruotare]

Terminale d'ingresso USB

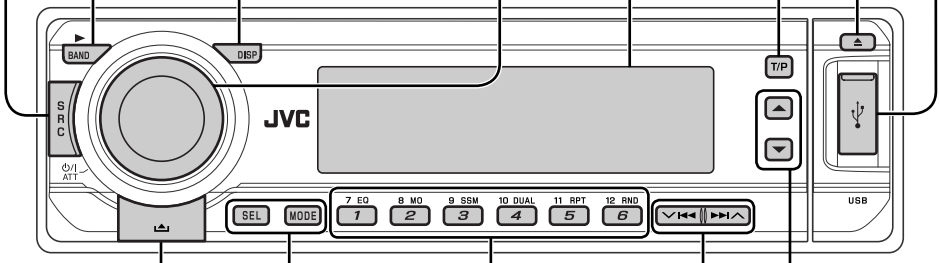
Attivazione/disattivazione della ricezione in TA Standby
Tenere premuto per attivare la ricerca dei programmi RDS.

- **FM/AM/DAB: Selezione delle bande.**
- **DISC: Avvio della riproduzione.**

Modifica delle informazioni sul display

Finestra del display

Espulsione disco.



Rilascio del pannello.

- **FM/AM/DAB: Selezione di una stazione/ un servizio predefiniti.**
- **DISC: Selezione di un capitolo/titolo/ cartella/traccia/disco (per CD changer).**

SEL

Regolazione della modalità sonora
Tenere premuto per accedere alle impostazioni PSM.

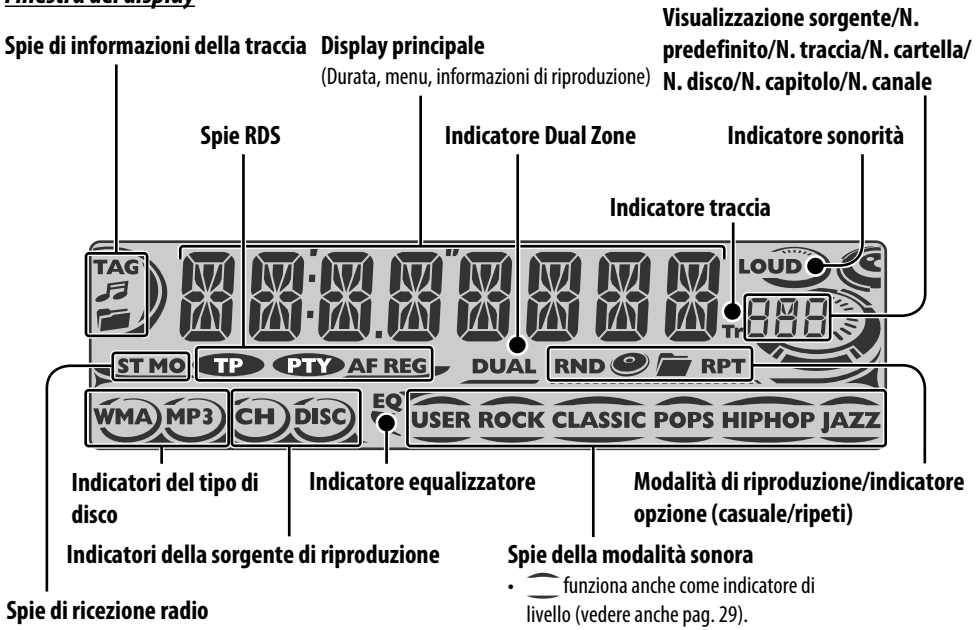
MODE

Accesso alla modalità funzioni.
Premere MODE, quindi uno dei seguenti tasti (entro 5 secondi)...
EQ: Selezione della modalità sonora
MO: Accensione/spegnimento della ricezione monofonica
SSM: Preimpostazione automatica delle stazioni
DUAL: Attiva e disattiva la funzione Dual Zone.
RPT: Selezione della riproduzione ripetuta
RND: Selezione della riproduzione casuale
▲/▼: Salta 10 capitoli/tracce

- **FM/AM/DAB: Ricercare stazione/ servizio.**
- **DISC: Selezionare capitolo/traccia.**
- **IPOD/D.PLAYER: Selezionare traccia.**

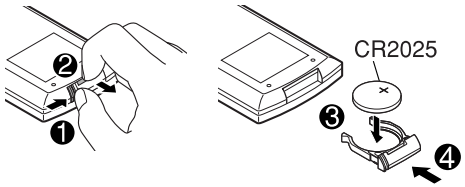
- **DISC: Selezione del titolo/cartella.**
- **IPOD/D.PLAYER: Accedere al menu principale/Mettere in pausa o interrompere la riproduzione/Confermare la selezione.**
- **DAB: Selezionare un servizio.**

Finestra del display



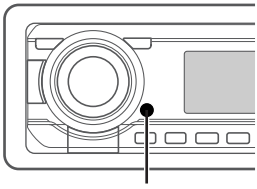
Operazioni di base — Telecomando (RM-RK230)

Installazione della batteria al litio (CR2025)



Prima di utilizzare il telecomando:

- Puntare il telecomando direttamente verso il sensore sull'unità.
- NON esporre il sensore del telecomando a luce diretta intensa, quale ad esempio la luce del sole o di un'illuminazione artificiale.



Sensore del telecomando

Avviso:
Per prevenire danni e incidenti

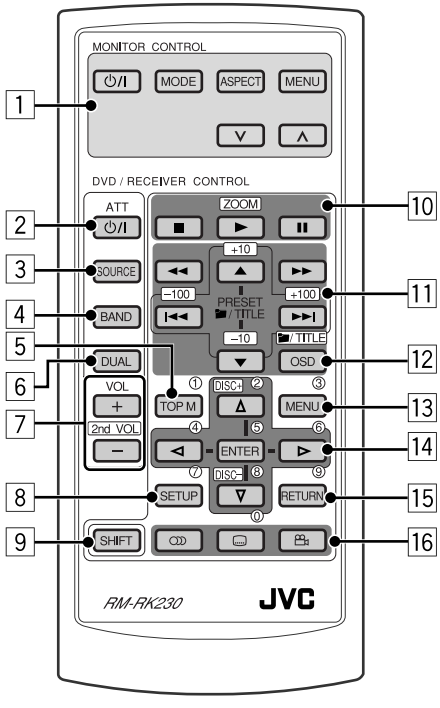
- Non installare batterie diverse da CR2025 o suoi equivalenti.
- Conservare la batteria lontano dalla portata dei bambini.
- Non ricaricare, creare corto circuiti, smontare o riscaldare la batteria e non smaltirla nel fuoco.
- Non conservare la batteria assieme a materiali metallici.
- Non forare la batteria tramite oggetti appuntiti o strumenti simili.
- Avvolgere la batteria in nastro isolante quando viene smaltita o conservata a parte.

L'unità è predisposta per l'utilizzo con il telecomando da volante.

- Per i collegamenti, consultare il Manuale d'installazione/collegamento (libretto separato).

Continua alla pagina seguente

IMPORTANTE:
Se l'opzione "Dual Zone" è attivata (vedere pagina 26) sarà possibile controllare tramite il telecomando soltanto le funzioni del lettore DVD/CD.



MONITOR CONTROL

1 Pulsanti di controllo del monitor
- Utilizzati per un monitor JVC— KV-MR9010, KV-MH6510, KV-M706 o KV-M705.

DVD/RECEIVER CONTROL

2 Spegne/accende l'unità.
- Attenua il suono quando l'unità è accesa.

3 Seleziona la sorgente.

4 Seleziona le bande FM/AM/DAB.

5 *1
- DVD-Video/DivX: Mostra il menu disco.
- VCD: Avvia la riproduzione PBC.

6 Attiva o disattiva la funzione Dual Zone.

7 Regolano il livello del volume.
- Funzionano anche come tasti 2nd VOL quando vengono premuti assieme al tasto SHIFT (vedere pagina 26).

8 *1 Entra nel menu di impostazione disco.

9 Tasto SHIFT

10 ■ (arresto), ► (riproduzione), ❚❚ (pausa)
- ► (riproduzione) funziona anche come tasto di ZOOM quando viene premuto assieme al tasto SHIFT (vedere pagina 16).
- Non applicabile per le operazioni del CD changer/iPod/riproduttore D.

11 *2 **Per le operazioni avanzate con i dischi:**
- /TITLE ▲ / ▼
  DVD-Video: Seleziona i titoli.
  DivX/MPEG Video/MP3/WMA/WAV: Seleziona le cartelle se incluso.
- I◄◄ / ►►I: Salta indietro/salta avanti.
- ◄◄ / ►►: Ricerca indietro/ricerca avanti.

Per le operazioni con il sintonizzatore FM/AM:
- PRESET ▲ / ▼
  Modifica le stazioni predefinite.
- I◄◄ / ►►I
  Ricerca le stazioni.

Per le operazioni con il sintonizzatore DAB:
- PRESET ▲ / ▼
  Modifica i servizi predefiniti.
- I◄◄ / ►►I
  Se viene premuto brevemente, i servizi cambiano.
  Se viene tenuto premuto, viene effettuata la ricerca dei gruppi di frequenze.

Per Apple iPod®/ operazioni sul riproduttore D. JVC:
- ▲ / ▼
  ▼: Mette in pausa/interrompe o riprende la riproduzione.
  ▲: Entrare nel menu principale. (Ora ▲/▼/I◄◄ / ►►I funzionano come pulsanti di selezione del menu).*3
- I◄◄ / ►►I (nella modalità di selezione del menu)
  – Premere brevemente per selezionare una voce. (Quindi premere ▼ per confermare la selezione).
  – Tenere premuto per saltare 10 voci alla volta.
- I◄◄ / ►►I
  Premere: Salta indietro/salta avanti.
  Tenere premuto: Ricerca indietro/ricerca avanti.

12 • Visualizza la barra sullo schermo.
• Funziona inoltre come tasto /TITLE quando viene premuto assieme al tasto SHIFT (vedi pagine 15 e 16).

13*1 • DVD-Video/DivX: Mostra il menu disco.
• VCD: Avvia la riproduzione PBC.

14*1 • Consente di effettuare selezioni/impostazioni.
• ◁ / ▷: DivX: Ricerca l'indice durante la riproduzione.
• Tasti DISC +/–: Cambia i dischi quando la sorgente è "CD-CH".

15*1 Tasto RETURN

16 • DVD-Video: Seleziona la lingua dell'audio ( ), i sottotitoli ( ), l'angolatura ( ).
• DivX: Seleziona la lingua dell'audio ( ), i sottotitoli ( ).
• VCD: Seleziona i canali audio ( ).

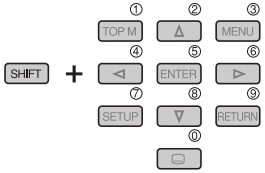
*1 *Funziona come i tasti numerici se premuto insieme al tasto SHIFT.*
- *FM/AM/DAB: Seleziona stazioni/servizi predefiniti.*
- *DISC: Seleziona capitolo/titolo/cartella/traccia.*

*2 *Funziona come i tasti +10/–10/+100/–100 se premuto insieme al tasto SHIFT.*

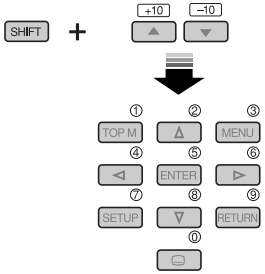
*3 ▲ : *Consente di tornare al menu precedente.*
▼ : *Consente di confermare la selezione.*

Come selezionare un numero

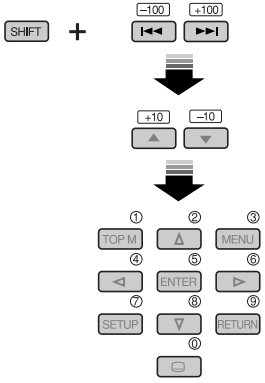
Per selezionare un numero compreso tra 0 a 9:



Per selezionare un numero maggiore di 9:

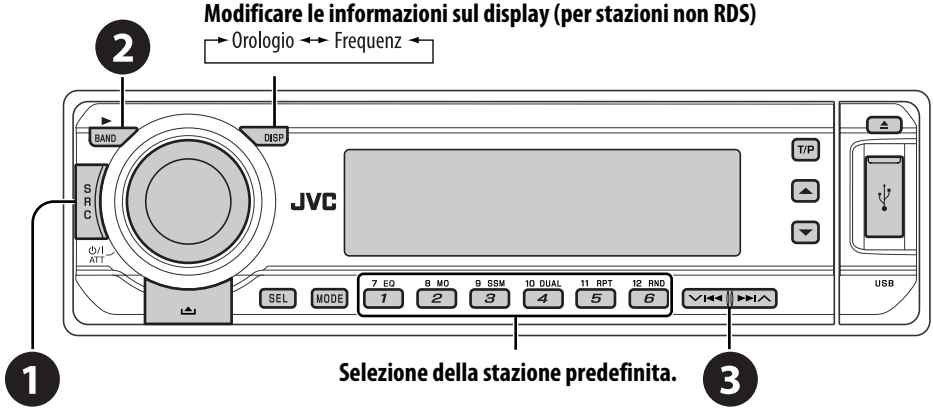


Per selezionare un numero maggiore di 99 (per la ricerca di tracce DivX/MPEG Video/MP3/WMA/WAV):



ITALIANO

Ascolto della radio



1 Selezionare "FM/AM".

2 Selezione delle bande.

FM1 → FM2 → FM3 → AM

ST

Si illumina durante la ricezione di una trasmissione FM stereo con segnale sufficientemente forte.

3 Ricercare una stazione da ascoltare—Ricerca automatica.

- Ricerca manuale: tenere premuto uno dei due pulsanti fino a che "M" non inizia a lampeggiare sul display, quindi premere lo stesso pulsante ripetutamente.

Se la ricezione di una trasmissione FM stereo è disturbata

1 MODE

2 8 MO 2

MONO → MONO OFF (Annulato)

La ricezione viene migliorata, ma verrà perso l'effetto stereo.

- Si accende la spia MO.

Preimpostazione automatica delle stazioni FM—SSM (Strong-station Sequential Memory)

È possibile impostare 6 stazioni predefinite per ciascuna banda.

1 BAND

FM1 → FM2 → FM3 → AM

2 MODE

3 9 SSM 3 [Tenere premuto] SSM

Viene effettuata la ricerca e la memorizzazione automatica delle stazioni FM locali che emettono i segnali di maggiore intensità, per la banda FM.

Impostazione predefinita manuale

Es.: Memorizzazione di una stazione FM sui 92,5 MHz nel numero predefinito 4 della banda FM1.

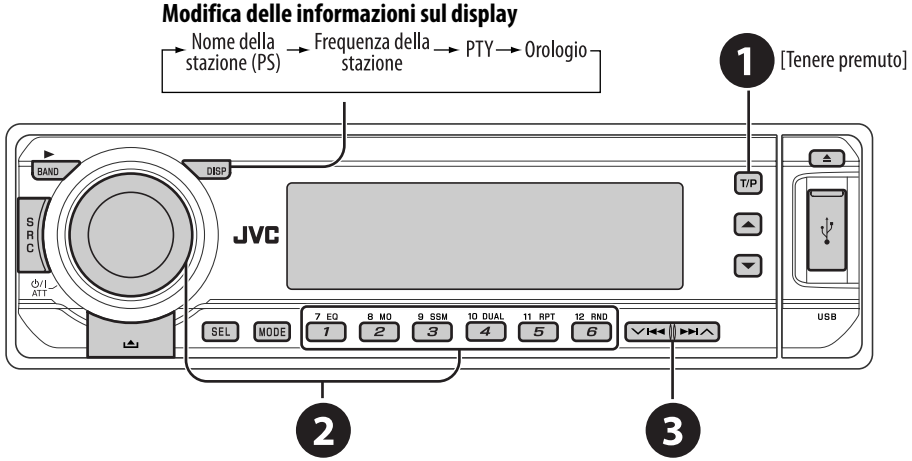
1 BAND

FM1 → FM2 → FM3 → AM

2 ⏮ ⏭ 92.5

3 10 DUAL 4 [Tenere premuto] 92.5 P4

Ricerca di programmi RDS FM — Ricerca PTY



❶ Attivare la ricerca PTY.

❷ Selezionare uno dei codici PTY (tipi di programma).
Vedere di seguito per maggiori dettagli.

❸ Avviare la ricerca.
Se una stazione trasmette un programma con lo stesso codice PTY selezionato, l'unità viene sintonizzata su tale stazione.

Codici PTY predefiniti nei tasti numerici (da 1 a 6):

1	2	3	4	5	6
POP M	ROCK M	EASY M	CLASSICS	AFFAIRS	VARIED

Codici PTY (disponibili con il selettore di comando):
NEWS, AFFAIRS, INFO, SPORT, EDUCATE, DRAMA, CULTURE, SCIENCE, VARIED, POP M (musica), ROCK M (musica), EASY M (musica), LIGHT M (musica), CLASSICS, OTHER M (musica), WEATHER, FINANCE, CHILDREN, SOCIAL, RELIGION, PHONE IN, TRAVEL, LEISURE, JAZZ, COUNTRY, NATION M (musica), OLDIES, FOLK M (musica), DOCUMENT

Memorizzazione dei programmi preferiti

È possibile memorizzare i codici PTY preferiti nei tasti numerici.

1 Selezionare un codice PTY (vedere la colonna a sinistra).

2 Selezionare un numero predefinito.

[Tenere premuto]

3 Ripetere i passaggi 1 e 2 per memorizzare altri codici PTY.

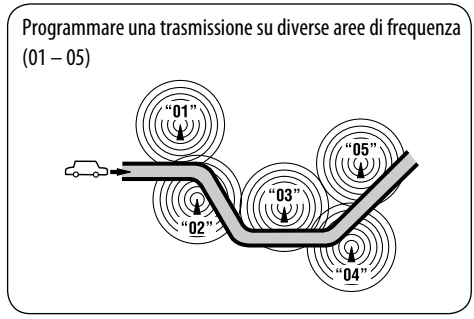
4 T/P

Attivazione/disattivazione della ricezione in standby TA/PTY

Ricezione in TA Standby	Indicatore	Ricezione in PTY Standby	Indicatore
Premere T/P per attivare.	TP	Vedere pagina 29.	PTY
L'unità passerà temporaneamente ai notiziari di informazione sul traffico (TA), se disponibili, da qualsiasi sorgente diversa da AM. Il volume passa al livello predefinito TA, se il livello attuale è inferiore al livello predefinito (vedere pagina 29).	Si accende	L'unità passerà temporaneamente al programma PTY preferitoda qualsiasi sorgente diversa da AM.	Si accende
Non ancora attivata. Sintonizzare l'unità su un'altra stazione che fornisca i segnali RDS.	Lampeggia	Non ancora attivata. Sintonizzare l'unità su un'altra stazione che fornisca i segnali RDS.	Lampeggia
Premere T/P per disattivare.	Si spegne	Selezionare "OFF" per il codice PTY (vedere pagina 29).	Si spegne

Tracking dello stesso programma—Network-Tracking Reception

Quando si viaggia in un'area in cui la ricezione FM non è sufficiente, questa unità si sintonizza automaticamente su un'altra stazione FM RDS della stessa rete che trasmetta lo stesso programma con segnali di intensità maggiore (vedere l'illustrazione a destra).



Al momento della consegna, è attivata la funzione Network-Tracking Reception.
Per modificare la funzione Network-Tracking Reception, vedere "AF-REG" a pagina 29.

- Quando il sintonizzatore DAB è collegato, fare riferimento alla sezione "Tracking dello stesso programma—Ricezione di frequenze alternative" a pagina 23.

Selezione automatica delle stazioni—Ricerca dei programmi

Solitamente quando si premono i tasti numerici, l'unità si sintonizza sulle corrispondenti stazioni predefinite.
Se i segnali della stazione predefinita FM RDS non sono sufficientemente forti per una buona ricezione, attraverso i dati AF (Alternative Frequency) l'unità si sintonizza su un'altra frequenza che trasmette lo stesso programma della stazione predefinita originaria.

- Dopo alcuni secondi, mediante la ricerca dei programmi, l'unità si sintonizza automaticamente su un'altra stazione.
- Vedere anche pagina 29.

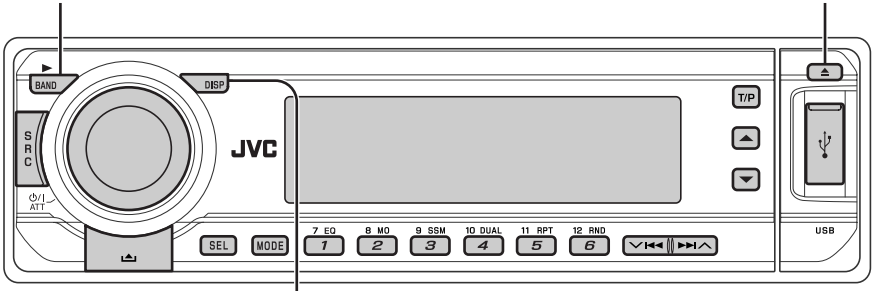
Operazioni con i dischi

Prima di effettuare qualsiasi operazione...
Attivare il monitor per visualizzare l'immagine di riproduzione. Se lo schermo è acceso, è possibile controllare anche la riproduzione di altri dischi tramite le visualizzazioni sullo schermo. (Vedere le pagine 17 – 20).
Il tipo di disco viene rilevato automaticamente, avviando la riproduzione (per DVD: l'avvio automatico dipende dal programma interno del disco).
Se non viene visualizzato nessun menu per il disco corrente, tutte le tracce verranno riprodotte a ripetizione finché non si cambierà la sorgente o si espellerà il disco.

Se premendo un tasto viene visualizzata l'icona "⃠" sullo schermo, l'operazione corrispondente non è consentita.
• È possibile che un'operazione non sia ammessa anche senza che l'icona "⃠" venga visualizzata.

Aprire il pannello di comando e inserire il disco.
La riproduzione viene avviata automaticamente.

Avviare la riproduzione se necessario.



Modifica delle informazioni sul display

DVD Video
Tempo di riproduzione trascorso → Orologio → Numero del titolo e del capitolo correnti ruotare

VCD
Tempo di riproduzione trascorso e numero di traccia in riproduzione → Orologio e numero di traccia in riproduzione

DivX/MPEG
Tempo di riproduzione trascorso → Orologio → Nome della cartella → Titolo della traccia

MP3/WMA/WAV
Tempo di riproduzione trascorso e numero di traccia in riproduzione → Orologio e numero di traccia in riproduzione → Nome dell'album/esecutore (nome della cartella*1) → Titolo della traccia (nome del file*1)

CD
Tempo di riproduzione trascorso e numero di traccia in riproduzione → Orologio e numero di traccia in riproduzione → Titolo del disco/esecutore*2 → Titolo della traccia*2

Blocco dell'espulsione disco

SRC + [Tenere premuto] ⏻/I ATT

Per annullare il blocco, ripetere la stessa procedura.

*1 *Se il file non dispone di informazioni Tag o "TAG DISP" è impostato su "TAG OFF" (vedere pagina 30), vengono visualizzati i nomi della cartella e del file. L'indicatore TAG non si illuminerà.*

*2 *Per un CD audio viene visualizzata l'indicazione "NO NAME".*

Operazioni eseguibili con il pannello di controllo

Premendo (o tenendo premuti) i seguenti tasti, è possibile...

Tipo di disco	∨I◄◄ ►►I∧	▲ ▼	7 EQ 1 .... 12 RND 6 (Tasti numerici)
DVD Video	*Premere*: Selezionare un capitolo *Tenere premuto*: Avanti/indietro rapido di capitoli*1	Selezione di titoli	Durante l'arresto: individuazione titolo Durante la riproduzione o la pausa: individuazione capitolo
VCD	*Premere*: Selezionare una traccia *Tenere premuto*: Avanti/indietro rapido di tracce*1	—	Individuare una traccia specifica direttamente (PBC non in uso)
DivX/ MPEG	*Premere*: Selezionare una traccia *Tenere premuto*: Avanti/indietro rapido di tracce*2	Selezionare una cartella	Individuare una cartella specifica direttamente
MP3/ WMA/WAV	*Premere*: Selezionare una traccia *Tenere premuto*: Avanti/indietro rapido di tracce*1	Selezionare una cartella	Individuare una cartella specifica direttamente
CD	*Premere*: Selezionare una traccia *Tenere premuto*: Avanti/indietro rapido di tracce*1	—	Individuare una traccia specifica direttamente

*1 *La velocità di ricerca cambia in* ×2 ⇨ ×10 *sullo schermo.*

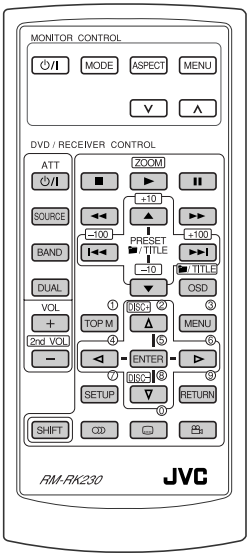
*2 *La velocità di ricerca cambia in* ►► 1 ⇨ ►► 2 *sullo schermo.*

Dopo aver premuto MODE, premere i seguenti tasti per...

Tipo di disco	▲ ▼	11 RPT 5	12 RND 6
DVD Video	Saltare 10 capitoli (durante la riproduzione o la pausa)	**CHP RPT**: Ripetere il capitolo corrente **TIT RPT**: Ripetere il titolo corrente	—
VCD	Saltare 10 tracce (PBC non in uso)	**TRK RPT**: Ripetere la traccia corrente (PBC non in uso)	**DISC RND**: Riprodurre tutte le tracce casualmente (PBC non in uso)
DivX/ MPEG	Saltare 10 tracce all'interno della stessa cartella	**TRK RPT**: Ripetere la traccia corrente **FLDR RPT**: Ripetere la cartella corrente	—
MP3/ WMA/WAV	Saltare 10 tracce all'interno della stessa cartella	**TRK RPT**: Ripetere la traccia corrente **FLDR RPT**: Ripetere la cartella corrente	**FLDR RND**: Riprodurre tutte le tracce della cartella corrente a caso, quindi quelle delle cartelle successive **DISC RND**: Riprodurre tutte le tracce casualmente
CD	Saltare 10 tracce	**TRK RPT**: Ripetere la traccia corrente	**DISC RND**: Riprodurre tutte le tracce casualmente

- Per annullare la riproduzione ripetuta o casuale, selezionare "**RPT OFF**" o "**RND OFF**".

Operazioni eseguibili con il telecomando—RM-RK230



DVD Video

- ■ : Interruzione della riproduzione
- ❚❚ : Pausa (Riproduzione per fotogrammi se premuto durante la pausa).
- ► : Avvio della riproduzione (visione di 10 secondi se premuto durante la riproduzione).
- ◄◄ ►► : Ricerca avanti/indietro di capitoli*1
  - A rallentatore senza audio durante la pausa. Non c'è audio.*2
- I◄◄ ►►I : *Premere*: Selezionare un capitolo (durante la riproduzione o la pausa)
  Tenere premuto: Ricerca rapida avanti/indietro di capitoli
- ▲ ▼ : Selezione di titoli
- : Selezione della lingua dell'audio
- : Selezione della lingua per i sottotitoli
- : Selezione dell'angolatura della visuale

Tenendo premuto SHIFT ...*3

⓪....⑨ : Selezionare un capitolo (durante la riproduzione o la pausa)
Selezionare titolo (durante l'arresto)

TITLE, OSD, quindi ⓪....⑨ : Selezione diretta di titoli

Funzioni attivate dai menu...

1 TOP M / MENU
2 Selezione dell'elemento che si desidera riprodurre
△ ▽ ◁ ▷
3 ENTER

VCD

- ■ : Interruzione della riproduzione
- ❚❚ : Pausa (riproduzione per fotogrammi se premuto durante la pausa)
- ► : Avvio della riproduzione
- ◄◄ ►► : Ricerca avanti/indietro di tracce*1
  - A rallentatore senza audio durante la pausa. Non c'è audio.*2
  - La riproduzione all'indietro al rallentatore non funziona.
- I◄◄ ►►I : *Premere*: Selezionare una traccia
  Tenere premuto: Ricerca rapida avanti/indietro di tracce
- : Selezione dei canali audio (ST: stereo, L: sinistra, R: destra)

Tenendo premuto SHIFT ...*3

⓪....⑨ : Selezione traccia (per VCD con PBC, viene visualizzato un elenco di voci nel menu del disco).
- Per tornare ai menu precedenti, premere RETURN.

Annullamento della riproduzione PBC...

1 ■
2 Tenendo premuto SHIFT, premere ⓪....⑨ *3 per avviare la traccia desiderata.

- Per riprendere la riproduzione PBC, premere TOP M / MENU.

Continua alla pagina seguente

■ : Interruzione della riproduzione

II : Pausa (riproduzione per fotogrammi se premuto durante la pausa).

► : Avvio della riproduzione

◄◄ ►► : Ricerca avanti/indietro di tracce*4

I◄◄ ►►I : *Premere*: Selezionare una traccia
Tenere premuto: Ricerca rapida avanti/indietro di tracce

▲ ▼ : Selezionare una cartella

◄ ► : • Avanti/indietro con le scene di circa 5 minuti (ricerca indice).
• Selezionare un capitolo

: DivX: Selezione della lingua per i sottotitoli

: DivX: Selezione della lingua dell'audio

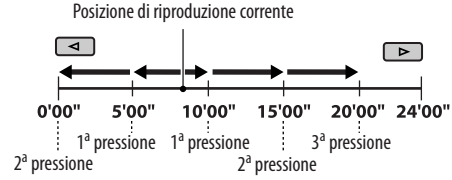
DivX/MPEG

Tenendo premuto SHIFT ...*3

⓪....⑨ : Selezionare una traccia all'interno della stessa cartella.

TITLE / OSD, quindi ⓪....⑨: Selezione diretta di una cartella*5

Ricerca indice:



■ : Interruzione della riproduzione

II : Pausa

► : Avvio della riproduzione

◄◄ ►► : Ricerca avanti/indietro di tracce*1

I◄◄ ►►I : *Premere*: Selezione tracce
Tenere premuto: Ricerca rapida avanti/indietro di tracce

▲ ▼ : Selezionare una cartella

MP3/WMA/WAV

Tenendo premuto SHIFT ...*3

⓪....⑨ : Selezionare una traccia all'interno della stessa cartella.

TITLE / OSD, quindi ⓪....⑨ : Selezione diretta di una cartella*5

■ : Interruzione della riproduzione

II : Pausa

► : Avvio della riproduzione

◄◄ ►► : Ricerca avanti/indietro di tracce*1

I◄◄ ►►I : *Premere*: Selezione tracce
Tenere premuto: Ricerca rapida avanti/indietro di tracce

CD

Tenendo premuto SHIFT ...*3

⓪....⑨ : Selezione diretta di una traccia

Ingrandimento visualizzazione—Zoom (DVD/VCD/DivX/MPEG Video)

Durante la riproduzione dei filmati...

1 Tenendo premuto SHIFT, premere ZOOM ► più volte.

2 Spostare la parte ingrandita.

△ ▽ ◄ ►

• Per annullare lo zoom, selezionare "**ZOOM OFF**".

*1 *Se premuto ripetutamente, la velocità di ricerca cambia in* ×2 ⇨ ×5 ⇨ ×10 ⇨ ×20 ⇨ ×60 *sullo schermo.*

*2 *Se premuto ripetutamente, la velocità al rallentatore cambia in* 1/32 ⇨ 1/16 ⇨ 1/8 ⇨ 1/4 ⇨ 1/2 *sullo schermo.*

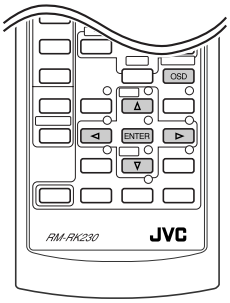
*3 *Per la selezione di numeri maggiori di 9, vedere a pagina 9.*

*4 *Se premuto ripetutamente, la velocità di ricerca cambia in* 1 ⇨ 2 ⇨ 3 *sullo schermo.*

*5 *Per accedere direttamente alle cartelle dei dischi DivX/MP3/WMA/WAV, occorre che il nome delle cartelle inizi con un numero di 2 cifre (01, 02, 03, ecc.).*

Operazioni eseguibili con la barra sullo schermo (DVD/VCD/DivX/MPEG Video)

Queste operazioni possono essere eseguite sullo schermo mediante il telecomando.



❶ Visualizzare la barra sullo schermo (vedere pagina 18).

OSD (due volte)

❷ Selezionare una voce.

◁ ▷ ENTER

❸ Effettuare una selezione.

ENTER

Se viene visualizzato il menu a comparsa...

△ ▽ ENTER

- Per immettere la durata/i numeri, vedere quanto segue.

❹ Rimuove la barra sullo schermo.

OSD

Immissione della durata/dei numeri

- Per selezionare i numeri compresi tra 0 e 9:
  Tenendo premuto SHIFT, premere ⓪....⑨.
- Per selezionare numeri maggiori di 9:
  Tenendo premuto SHIFT, premere +10. Quindi, premere ⓪....⑨.
  Per diminuire i numeri, utilizzare −10.
  Per correggere un'immissione errata, utilizzare ◁.
- Dopo aver inserito i numeri, premere ENTER.

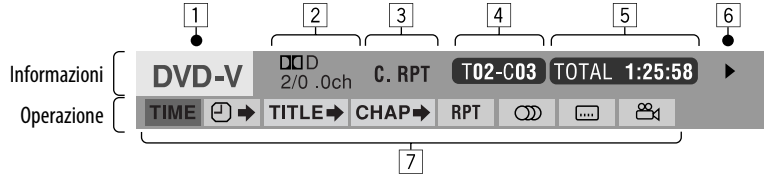
Es.: Ricerca in base al tempo
DVD: _:_ _:_ _
Per digitare 1 (ore): 02 (minuti): 00 (secondi), premere 1, 0, 2, 0 e quindi 0.

VCD (PBC non in uso): _ _:_ _
Per digitare 64 (minuti): 00 (secondi), premere 6, 4, 0 e quindi 0.

Continua alla pagina seguente

Barre su schermo

Es.: DVD-Video



1 Tipo di disco

2 • DVD-Video/DTS-CD: Tipo di formato del segnale audio e canale
• VCD: PBC

3 Modalità di riproduzione

DVD-Video:
- T. RPT: Ripetizione del titolo
- C. RPT: Ripetizione del capitolo

VCD*1:
- T. RPT: Ripetizione della traccia
- D. RND: Riproduzione casuale
- T. INT: Introduzione della traccia*3

DivX/MPEG Video:
- T. RPT: Ripetizione della traccia
- F. RPT: Ripetizione della cartella

4 Informazioni sulla riproduzione

- T02-C03: Titolo/capitolo corrente
- TRACK 01: Traccia corrente
- F001-T001: Cartella/traccia corrente

5 Indicazione del tempo

- TOTAL: Tempo di riproduzione trascorso per il disco (per DVD-Video, tempo di riproduzione trascorso del titolo corrente).
- T. REM: DVD-Video: Tempo rimanente del titolo
  VCD: Tempo rimanente del disco
- TIME: Tempo di riproduzione trascorso del capitolo o della traccia correnti
- REM: Tempo rimanente del capitolo o della traccia correnti

6 Stato della riproduzione

- ▶: Riproduzione
- ▶▶ / ◀◀: Ricerca avanti/indietro
- ▮▶ / ◀▮: Riproduzione rallentata avanti/indietro
- ▮▮: Pausa
- ■: Stop

7 Icone di operazione

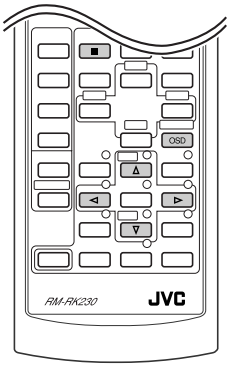
- TIME: Cambia l'indicazione del tempo (vedere 5)
- ⏲➡: Ricerca in base al tempo (Digitare il tempo di riproduzione trascorso del titolo o del disco corrente).
- TITLE➡: Ricerca titolo (per numero)
- CHAP➡: Ricerca capitolo (per numero)
- TRACK➡: Ricerca traccia (per numero)
- Modifica del canale o della lingua dell'audio
- Modifica della lingua dei sottotitoli
- Modificare l'angolatura
- RPT: Riproduzione ripetuta*2
- INT: Riproduzione della prima parte*3
- RND: Riproduzione casuale*2

*1 *Quando non viene utilizzata la funzione PBC.*

*2 *Per la riproduzione ripetuta/casuale, vedere anche pagina 14.*

*3 *Riproduce i primi 15 secondi di...*
TRACK INTRO: *Tutte le tracce del disco corrente.*
FOLDER INTRO: *Le prime tracce di tutte le cartelle del disco corrente.*

Operazioni eseguibili con la schermata di controllo (DivX/MPEG Video/MP3/WMA/WAV/CD)



Queste operazioni possono essere eseguite sullo schermo mediante il telecomando.

❶ Mostra la schermata di controllo.

DivX/MPEG Video: Premere [■] durante la riproduzione.
MP3/WMA/WAV/CD: Compare automaticamente quando viene inserito un disco.

❷ Selezionare la colonna "Folder" o "Track" (eccetto che per CD).

[◁] [▷]

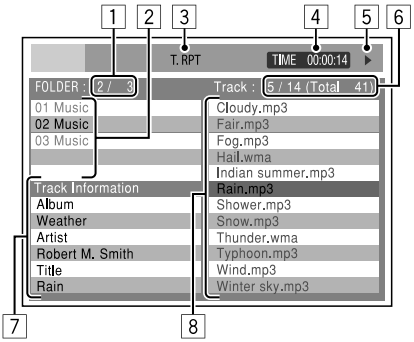
❸ Selezionare una cartella o una traccia.

[△] [▽]

❹ Avvio della riproduzione.

DivX/MPEG Video: Premere [ENTER].
MP3/WMA/WAV/CD: La riproduzione viene avviata automaticamente.

Schermata di controllo



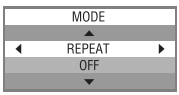
Es.: Disco MP3/WMA/WAV

1. Numero di cartella corrente/cartelle total
2. Elenco cartelle con la cartella corrente selezionata
3. Modalità di riproduzione selezionata
4. Tempo di riproduzione trascorso della traccia corrente
5. Icona di modalità operativa (▶, ■, ❚❚, ►►, ◄◄)
6. Numero di traccia corrente/numero totale tracce in cartella corrente (numero totale tracce sul disco)
7. Informazioni sulla traccia
8. Elenco tracce con la traccia corrente selezionata

Per selezionare una modalità di riproduzione

1. Mentre viene visualizzata la schermata di controllo...

[OSD]



Viene visualizzata la schermata di selezione della modalità di riproduzione nella sezione dell'elenco cartelle della schermata di controllo.

2. Selezionare una modalità di riproduzione.

[◁] [▷]

REPEAT ↔ INTRO*1 ↔ RANDOM*1

3. Selezionare una voce.

[△] [▽]

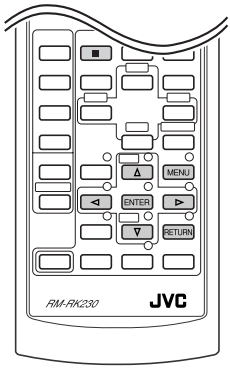
REPEAT/INTRO: FOLDER*2 ↔ TRACK ↔ OFF

RANDOM: DISC ↔ FOLDER*2 ↔ OFF

*1 *Non selezionabile per DivX/MPEG Video*
*2 *Non selezionabile per CD*

Modalità di riproduzione	
F. RPT (ripetizione della cartella):	Ripetere la cartella corrente
T. RPT (ripetizione della traccia):	Ripetere la traccia corrente
F. INT (introduzione della cartella):	Riproduce i 15 secondi iniziali delle prime tracce di tutte le cartelle del disco corrente.
T. INT (introduzione della traccia):	Riproduce i 15 secondi iniziali di tutte le tracce del disco corrente.
D. RND (riproduzione casuale):	Riprodurre tutte le tracce casualmente (PBC non in uso)
F. RND (cartella casuale):	Riprodurre tutte le tracce della cartella corrente a caso, quindi quelle delle cartelle successive

Operazioni eseguibili con la schermata di elenco (DivX/MPEG Video/MP3/WMA/WAV)



Queste operazioni possono essere eseguite sullo schermo mediante il telecomando.
Prima della riproduzione, è possibile visualizzare l'elenco cartelle/tracce per confermare il contenuto e avviare la riproduzione di una traccia.

❶ Visualizzare l'elenco cartelle durante l'arresto.

■ → MENU

❷ Selezionare un elemento dall'elenco cartelle.

△ ▽ ◁ ▷ → ENTER

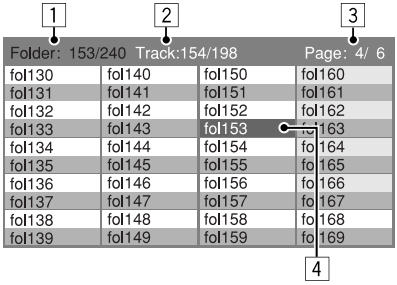
- viene visualizzato l'elenco delle tracce della cartella selezionata.
- Per tornare all'elenco delle cartelle, premere RETURN.

❸ Selezionare una traccia per avviare la riproduzione.

△ ▽ ◁ ▷ → ENTER

- MP3/WMA/WAV: Viene visualizzata la schermata di controllo (vedere pagina 19).

Schermata di elenco

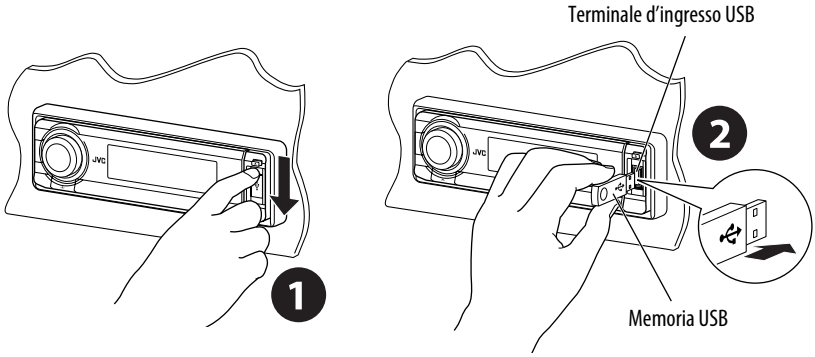


Es.: Elenco cartelle

1 Numero di cartella corrente/cartelle total
2 Numero di traccia corrente/numero totale tracce nella cartella corrente
3 Pagina corrente/numero totale di pagine incluse nell'elenco
4 Cartella/traccia corrente (barra evidenziata)

Ascolto della memoria USB

Mentre l'alimentazione è accesa...



Questa unità è in grado di riprodurre tracce MP3/WMA immagazzinate in una memoria USB.
Tutte le tracce presenti nella memoria USB verranno riprodotte continuamente finché non si cambia la sorgente.

- La riproduzione si interrompe anche quando si rimuove la memoria USB.

Per rimuovere la memoria USB, è sufficiente tirarla verso di sé.

Attenzione:

- Non utilizzare la memoria USB se può distrarre dalla guida.
- Assicurarsi di eseguire il backup di tutti i dati importanti per evitarne la perdita.

	Premere: Selezionare una traccia *Tenere premuto*: Avanti/indietro rapido di tracce
	Selezione cartelle
7 EQ 1 .... 12 RND 6 (Tasti numerici)	Selezione diretta di una cartella particolare

Dopo aver premuto MODE, premere i seguenti tasti per...

	Saltare 10 tracce all'interno della stessa cartella
11 RPT 5	**TRK RPT**: Ripetere la traccia corrente **FLDR RPT**: Ripetere tutte le tracce della cartella corrente
12 RND 6	**FLDR RND**: Riprodurre casualmente tutte le tracce della cartella corrente, quindi le tracce della cartella successiva **DISC RND**: Riprodurre casualmente tutte le tracce della memoria USB

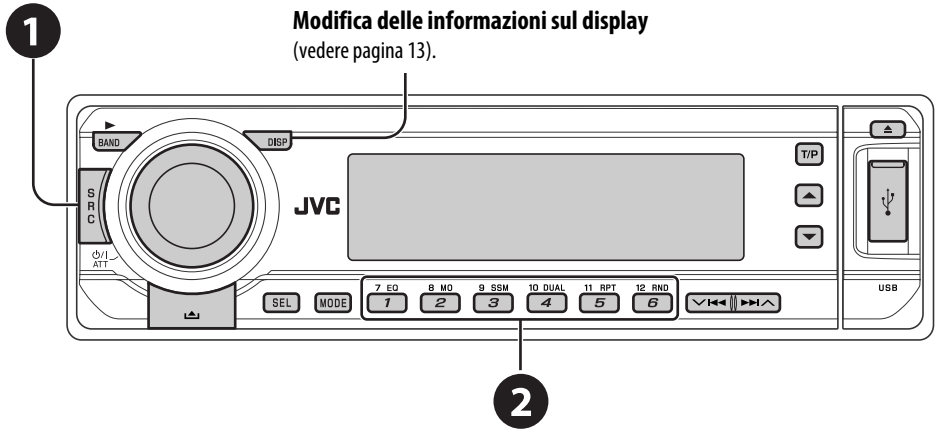
- Per annullare la riproduzione ripetuta o casuale, selezionare "**RPT OFF**" o "**RND OFF**".

Modifica delle informazioni sul display

DISP
Tempo di riproduzione trascorso e numero di traccia in riproduzione
Orologio e numero di traccia in riproduzione
Titolo della traccia (nome del file*)
Nome dell'album/esecutore (nome della cartella*)

* *Se il file non dispone di informazioni Tag o "TAG DISP" è impostato su "TAG OFF" (vedere pagina 30), vengono visualizzati i nomi della cartella e del file. L'indicatore TAG non si illuminerà.*

Ascolto del CD changer



È consigliato l'utilizzo di un CD changer JVC compatibile con il formato MP3 con l'unità.

- È possibile riprodurre solo dischi CD (compresi CD Text) e MP3 comuni.

1 Selezionare "CD-CH".

2 Selezionare un disco per avviare la riproduzione.

Premere: Per selezionare il numero di un disco compreso tra 1 e 6.

Tenere premuto: Per selezionare il numero di un disco compreso tra 7 e 12.

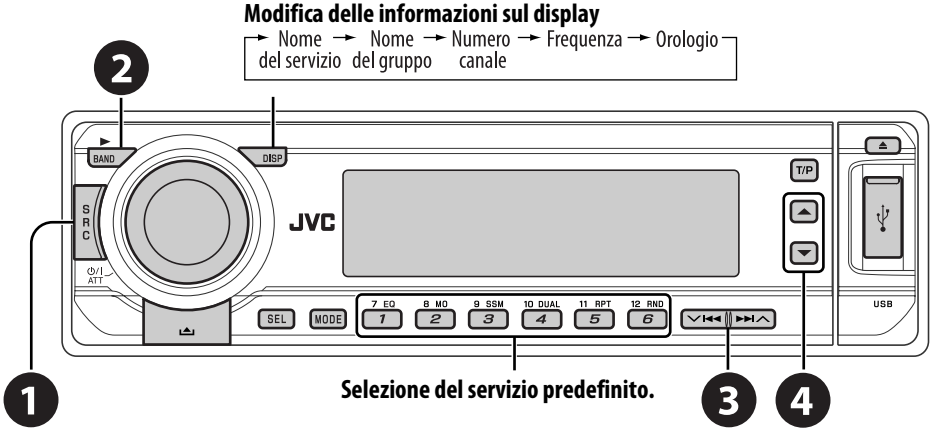
⏮ ⏭	*Premere*:	Selezionare una traccia
	Tenere premuto:	Avanti/indietro rapido di tracce
▲ ▼	MP3:	Selezione cartelle

Dopo aver premuto MODE, premere i seguenti tasti per...

▲ ▼	Saltare 10 tracce (MP3: nell'ambito della stessa cartella)
11 RPT 5	**TRK RPT**: Ripetere la traccia corrente **FLDR RPT**: MP3: Ripetere tutte le tracce della cartella corrente **DISC RPT**: Ripetere tutte le tracce del disco corrente
12 RND 6	**FLDR RND**:MP3: Riprodurre casualmente tutte le tracce della cartella corrente, quindi le tracce della cartella successiva **DISC RND**: Riprodurre casualmente tutte le tracce del disco corrente **MAG RND**: Riprodurre casualmente tutte le tracce dei dischi inseriti

- Per annullare la riproduzione ripetuta o casuale, selezionare "**RPT OFF**" o "**RND OFF**".

Ascolto del sintonizzatore DAB



1 Selezionare "DAB".

2 Selezione delle bande.

DAB1 → DAB2 → DAB3

3 Ricercare un gruppo.

- Ricerca manuale: tenere premuto uno dei due pulsanti fino a che "M" non inizia a lampeggiare sul display, quindi premere lo stesso pulsante ripetutamente.

4 Selezionare un servizio (primario o secondario) da ascoltare.

Memorizzazione di servizi DAB

Durante l'ascolto di un servizio DAB...

Attivazione/disattivazione della ricezione in standby TA/PTY

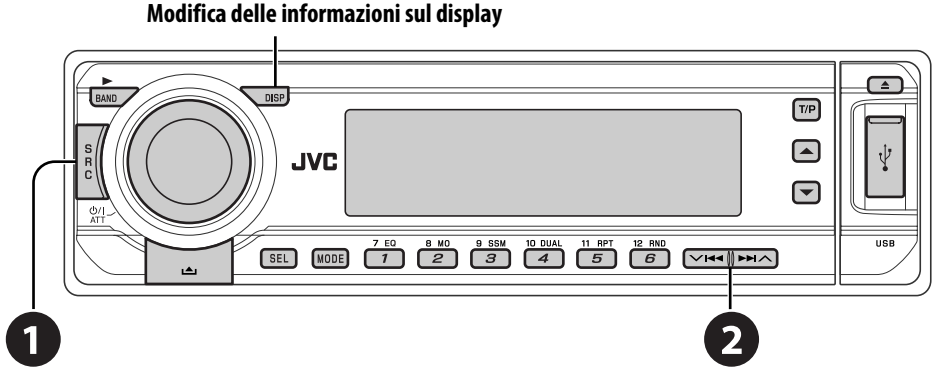
- Il funzionamento è lo stesso illustrato a pagina 12 per le stazioni FM RDS.
- Non è possibile memorizzare codici PTY separatamente per il sintonizzatore DAB e il sintonizzatore FM.

Tracking dello stesso programma— Ricezione di frequenze alternative

- **Durante la ricezione di un servizio DAB:**
  Quando si viaggia in un'area in cui non è possibile ricevere un servizio, l'unità si sintonizza automaticamente su un altro gruppo o stazione FM RDS che trasmette lo stesso programma.
- **Durante la ricezione di una stazione FM RDS:**
  Quando si viaggia in un'area in cui un servizio DAB sta trasmettendo lo stesso programma della stazione RDS FM, l'unità si sintonizza automaticamente sul servizio DAB.

La ricezione frequenze alternative è attivata per impostazione di fabbrica.
Per disattivare la Ricezione frequenze alternative, vedere pagina 29.

Ascolto dell'iPod® o del riproduttore D.



Prima di effettuare qualsiasi operazione, collegare l'adattatore d'interfaccia (KS-PD100 o KS-PD500) al jack del CD changer di questa unità.

Preparazioni:
Verificare che "CHANGER" sia selezionato come impostazione per l'ingresso esterno (vedere pagina 30).

1 Selezionare "IPOD" o "D. PLAYER".

2 Selezionare una canzone per avviare la riproduzione.

Selezione di una traccia dal menu

1 Entrare nel menu principale.

- Questa modalità viene annullata se non si esegue alcuna operazione per circa 5 secondi.

2 Selezionare il menu desiderato.

Per iPod:
PLAYLIST ↔ ARTISTS ↔ ALBUMS ↔ SONGS ↔ GENRES ↔ COMPOSER ↔ (torna all'inizio)
Per riproduttore D.:
PLAYLIST ↔ ARTIST ↔ ALBUM ↔ GENRE ↔ TRACK ↔ (torna all'inizio)

3 Confermare la selezione.

- Per tornare al menu precedente, premere ▲.
- Se una traccia è selezionata, la riproduzione viene avviata automaticamente.
- Tenendo premuto ∨ I◄◄/►►I ∧ è possibile saltare 10 voci alla volta.

∨	Pausa/interruzione della riproduzione • Per riprendere la riproduzione, premere di nuovo.
∨I◄◄ ►►I∧	*Premere*: Selezione tracce *Tenere premuto*: Avanti/indietro rapido di tracce

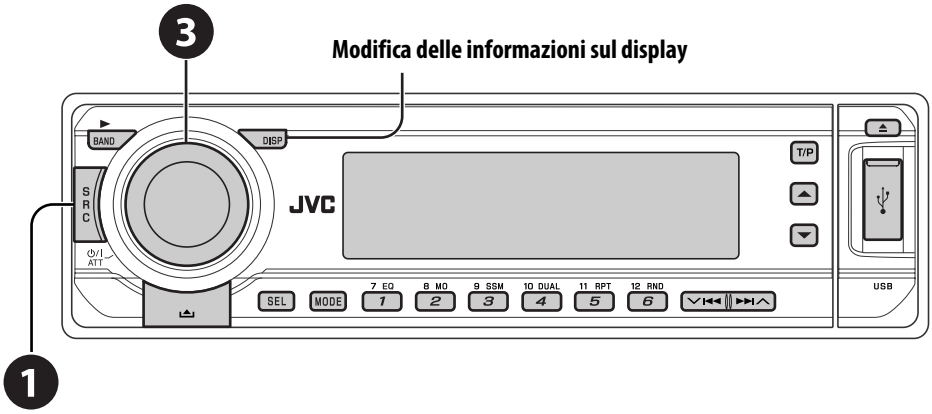
Dopo aver premuto MODE, premere i seguenti tasti per...

11 RPT 5	**ONE RPT**: Funziona allo stesso modo del comando "Ripeti Uno" o "Modalità repeat → Uno". **ALL RPT**: Funziona allo stesso modo del comando "Ripeti Tutti" o "Modalità repeat → Tutti".
12 RND 6	**ALBM RND***: Funziona allo stesso modo del comando "Casuale Album" dell'iPod. **SONG RND/RND ON**: Funziona allo stesso modo del comando "Casuale Brani" o "Modalità Casuale → Attivo".

- Per annullare la riproduzione ripetuta o casuale, selezionare "**RPT OFF**" o "**RND OFF**".

* *iPod: Solo se si seleziona l'opzione "ALL" di "ALBUMS" nel "MENU" principale.*

Ascolto di altri componenti esterni



È possibile collegare un componente esterno a:
- Prese LINE IN sul retro.
- Caricatore CD situato sul retro dell'unità mediante un adattatore per ingresso linea KS-U57 (non in dotazione) o un adattatore per ingresso ausiliario KS-U58 (non in dotazione). Verificare che "EXT IN" sia selezionato come impostazione per l'ingresso esterno, vedere pagina 30.

❶ Selezionare "EXT IN" o "LINE IN".

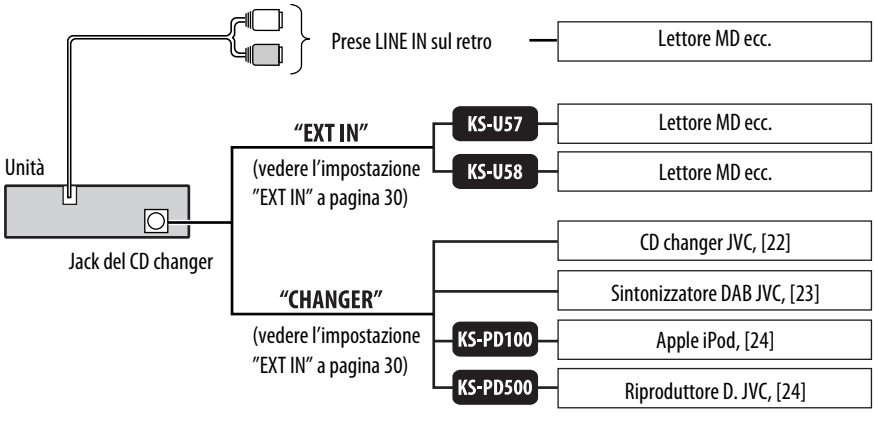
❷ Accendere il componente collegato e avviare la riproduzione della sorgente.

❸ Regolare il volume.

❹ Regolare l'audio in base alle proprie preferenze (vedere pagine 27 e 28).

Schema dei collegamenti dei dispositivi esterni

- Per i collegamenti, consultare il Manuale d'installazione/collegamento (libretto separato).

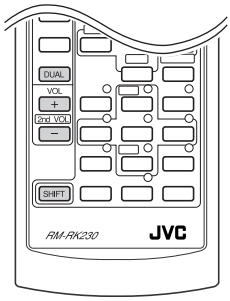


Operazioni Dual Zone

È possibile collegare dispositivi audio esterni alla presa 2nd AUDIO OUT nella parte posteriore, riproducendo un disco separatamente dalla sorgente selezionata sull'unità.
La funzione Dual Zone può essere attivata durante la riproduzione di qualsiasi sorgente.

- Quando la funzione Dual Zone è attiva, è possibile controllare il lettore DVD/CD tramite il telecomando.

Dal telecomando:



Queste operazioni possono essere eseguite sullo schermo mediante il telecomando.

❶ Attivare Dual Zone.

DUAL → DUAL ON → DUAL OFF

La sorgente diventa automaticamente "DISC".
Per selezionare una sorgente diversa per l'ascolto tramite i diffusori, premere SRC sul pannello di controllo.

- Tramite i tasti sul pannello di controllo è possibile azionare la nuova sorgente selezionata senza disturbare il funzionamento in modalità Dual Zone.

❷ Regolare il volume tramite la spina 2nd AUDIO OUT.

SHIFT + VOL (+ / 2nd VOL −)

❸ Azionare il lettore DVD/CD tramite il telecomando facendo riferimento allo schermo.

- Per annullare le operazioni Dual Zone, selezionare "**DUAL OFF**" al passaggio ❶.

Sul pannello di controllo:

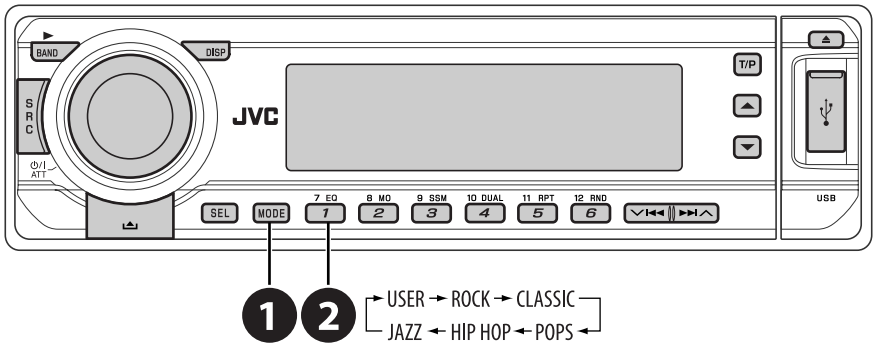
È anche possibile attivare e disattivare la funzione Dual Zone.

1 MODE

2 10 DUAL / 4 → DUAL ON → DUAL OFF

La sorgente cambia automaticamente su "DISC" quando è stato attivato Dual Zone.

Selezione di una modalità sonora predefinita



ITALIANO

Impostazioni predefinite dei livelli di frequenza:

Modalità sonorad	Valori di equalizzazione predefiniti						
	60 Hz	150 Hz	400 Hz	1 kHz	2.4 kHz	6 kHz	15 kHz
USER	00	00	00	00	00	00	00
ROCK	+03	+02	00	00	+01	+02	+01
CLASSIC	+01	+03	+01	00	00	+02	00
POPS	00	+02	00	00	00	+01	+02
HIP HOP	+04	+01	–01	–02	00	+01	00
JAZZ	+03	+02	+01	+01	+01	+03	+01

Memorizzazione di regolazioni del suono personalizzate

1 MODE

2 7 EQ 1

USER → ROCK → CLASSIC
JAZZ ← HIP HOP ← POPS

3 **Attivare la modalità di regolazione del suono.**

SEL

4 **Selezionare una frequenza da regolare.**

⏮ ⏭

60 ↔ 150 ↔ 400
15K ↔ 6K ↔ 2.4K ↔ 1K

5 **Regolare il livello.**

[Ruotare] –05 ····· +05

6 **Ripetere i punti 4 e 5 per regolare le altre bande di frequenza.**

7 **Memorizzare le regolazioni nella modalità rispettiva.**

SEL

Regolazione del suono

1 SEL

FAD → BAL → LOUD
VOL ← VOL.A ← SUB.W

2 Regolare il livello.

[Ruotare]

FAD*1 (affievolimento) Per regolare la compensazione dei diffusori anteriori e posteriori.	Da R06 a F06
BAL (compensazione) Per regolare la compensazione dei diffusori di destra e di sinistra.	Da L06 a R06
LOUD (sonorità) Per aumentare le frequenze basse e alte in modo da ottenere un suono ben bilanciato a un livello di volume basso.	LOUD ON o LOUD OFF
SUB.W*2 (subwoofer) Regolazione del livello di uscita del subwoofer.	Da 00 a 08
VOL.A*3 (regolazione volume) Regola e memorizza il livello di volume autoregolato di ciascuna sorgente, paragonandolo al livello di volume FM.	Da –05 a +05
VOL (volume) Regolare il volume.	Da 00 a 30 (o 50)*4

*1 *Se vi sono due diffusori, impostare il livello dell'affievolimento su "00".*
*2 *Attivo solo quando è collegato un subwoofer.*
*3 *Il livello FM non è regolabile. Viene visualizzata l'indicazione "FIX".*
*4 *Dipende dal comando di uscita dell'amplificatore (per ulteriori informazioni vedere pagina 30).*

Impostazioni generali —PSM

È possibile modificare le opzioni della modalità di impostazione preferita (PSM, Preferred Setting Mode) illustrate nella tabella seguente.

1 Accedere alle impostazioni PSM.

SEL [Tenere premuto]

2 Selezionare un'opzione PSM.

3 Selezionare una voce PSM o regolare la voce selezionata.

[Ruotare]

4 Ripetere i punti 2 e 3 per regolare gli altri componenti PSM, se necessario.

5 Terminare la procedura.

SEL

Indicazione	Regolazione	Impostazione, [pagina di riferimento]
DEMO Demo del display	• **DEMO ON** [Valore predefinito] • **DEMO OFF**	: La demo del display viene attivata automaticamente se non vengono effettuate operazioni per circa 20 secondi, [5]. : Annulla.
CLOCK H Regolazione ora	**0** – **23 (1** – **12)** [Valore predefinito: 0 (0:00)]	: Vedere anche pagina 5 per l'impostazione.
CLOCK M Regolazione minuti	**00** – **59** [Valore predefinito: 00 (0:00)]	: Vedere anche pagina 5 per l'impostazione.
24H/12H Modo di visualizzazione dell'ora	• **12H** • **24H** [Valore predefinito]	: Vedere anche pagina 5 per l'impostazione.
CLK ADJ Regolazione orologio	• **AUTO** [Valore predefinito] • **OFF**	: L'orologio incorporato viene regolato automaticamente utilizzando i dati CT (Clock Time) in arrivo con il segnale RDS. : Annulla.
AF-REG*1 Frequenza alternativa/ ricezione regionale	• **AF** [Valore predefinito] • **AF REG** • **OFF**	: Quando i segnali attualmente ricevuti s'indeboliscono, l'unità passa automaticamente a un'altra stazione o un altro servizio (è possibile che il programma sia diverso da quello ricevuto attualmente), [12]. : Quando i segnali attualmente ricevuti s'indeboliscono, l'unità passa automaticamente a un'altra stazione che trasmette lo stesso programma. : Annulla (non selezionabile quando "DAB AF" è impostato su "AF ON").
PTY-STBY PTY Standby	**OFF** [Valore predefinito], codici PTY (vedere pagina 11)	: Attiva la ricezione in PTY Standby con uno dei codici PTY, [11, 12].
TA VOL Volume dei notiziari di informazione sul traffico	**VOL 15** [Valore predefinito]	: VOL 00 – VOL 30 o 50*2, [12].
P-SEARCH*1 Ricerca programma	• **ON** • **OFF** [Valore predefinito]	: Attiva la ricerca di programmi, [12]. : Annulla.
DAB AF*3 Ricezione di frequenze alternative	• **AF ON** [Valore predefinito] • **AF OFF**	: Tracking del programma traservizi DAB e stazioni FM RDS, [23]. : Annulla.
LEVEL Indicatore livello	• **ON** [Valore predefinito] • **OFF**	: Attiva la visualizzazione della spia del livello audio. : Annulla; viene mostrata la spia della modalità sonora.
DIMMER	• **AUTO** [Valore predefinito] • **ON** • **OFF**	: Quando si accendono le luci del veicolo, la luce del display si attenua. : Attenua lievemente la luminosità del display. : Annulla.

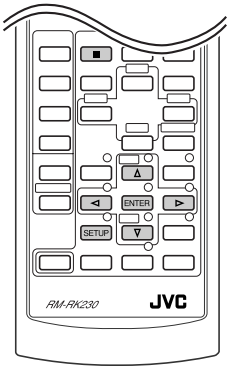
Continua alla pagina seguente

Indicazione	Regolazione	Impostazione, [pagina di riferimento]
TEL Esclusione dell'audio	• **MUTING 1/ MUTING 2** • **OFF** [Valore predefinito]	: Selezionare una delle due opzioni per escludere l'audio della riproduzione durante l'utilizzo di un telefono cellulare. : Annulla.
SCROLL*4	• **ONCE** [Valore predefinito] • **AUTO** • **OFF**	: Scorre una volta attraverso le informazioni della traccia. : Ripete lo scorrimento (a intervalli di 5 secondi). : Annulla. (Tenendo premuto DISP è possibile effettuare lo scorrimento del display indipendentemente dall'impostazione.)
WOOFER Frequenza di taglio del subwoofer	• **LOW** • **MID** [Valore predefinito] • **HIGH**	: Tutte le frequenze più basse di 85 Hz vengono inviate al subwoofer. : Tutte le frequenze più basse di 125 Hz vengono inviate al subwoofer. : Tutte le frequenze più basse di 165 Hz vengono inviate al subwoofer.
HPF Filtro frequenze alte	• **HPF ON** • **HPF OFF** [Valore predefinito]	: La frequenza massima viene scelta automaticamente in base all'impostazione WOOFER (LOW/MID/HIGH) in modo da utilizzare i suoni bassi interamente dal subwoofer, se collegato. : Annulla.
EXT IN*5 Ingresso esterno	• **CHANGER** [Valore predefinito] • **EXT IN**	: Per utilizzare un caricatore CD JVC, [22], un Apple iPod o un riproduttore D. JVC, [24]. : Per utilizzare un qualsiasi componente esterno diverso da quelli descritti sopra, [25].
TAG DISP Visualizzazione tag	• **TAG ON** [Valore predefinito] • **TAG OFF**	: Visualizza il tag durante la riproduzione di tracce MP3/WMA/WAV. : Annulla.
REAR SPK*6 Uscita dei diffusori posteriori	• **ON** [Valore predefinito] • **OFF**	: Selezionare questa opzione per passare all'uscita dei diffusori posteriori. : Annulla.
AMP GAIN Comando di uscita dell'amplificatore	• **LOW PWR** • **HIGH PWR** [Valore predefinito]	: VOL 00 – VOL 30 (Selezionare questa opzione se la potenza massima degli altoparlanti è inferiore a 50 W per evitarne il danneggiamento). : VOL 00 – VOL 50
IF BAND Filtro frequenza intermedia	• **AUTO** [Valore predefinito] • **WIDE**	: Aumenta la selettività del sintonizzatore in modo da ridurre le interferenze tra stazioni adiacenti. (Tuttavia si potrebbe perdere l'effetto stereo). : La riproduzione sarà soggetta all'interferenza delle stazioni adiacenti, ma la qualità del suono non sarà compromessa e l'effetto stereo sarà mantenuto.

*1 *Solo per stazioni FM RDS predefinite.*
*2 *Dipende dall'impostazione "AMP GAIN".*
*3 *Visualizzato solo quando il sintonizzatore DAB è collegato.*
*4 *Alcuni caratteri o simboli non verranno visualizzati sul display correttamente (oppure verranno cancellati).*
*5 *Viene visualizzato solo quando è selezionata una delle seguenti sorgenti—FM, AM, DISC, USB, o LINE IN.*
*6 *Visualizzato solo quando è attiva la Dual Zone (vedere pagina 26).*

Menu di impostazione disco

Queste operazioni possono essere eseguite sullo schermo mediante il telecomando.



❶ Accedere al menu d'impostazione del disco durante l'arresto.

■ ➡ SETUP

❷ Selezionare un menu.

◁ ▷

LINGUA ↔ IMMAGINE
ALTRO ↔ AUDIO

❸ Selezionare una voce da impostare.

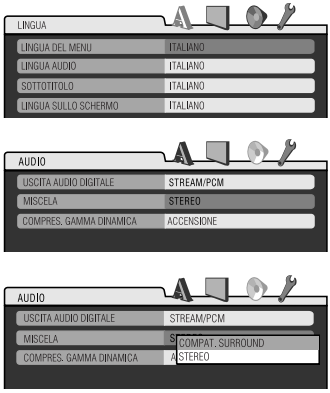
△ ▽ ➡ ENTER

❹ Selezionare un'opzione.

△ ▽ ➡ ENTER

Per ripristinare la schermata normale

SETUP



ITALIANO

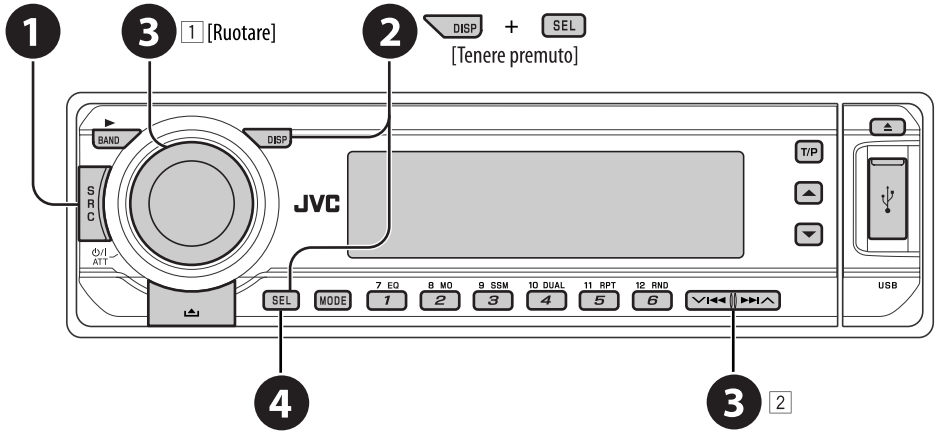
ATTENZIONE: La lingua visualizzata può essere cambiata usando l'impostazione "Menu LINGUA" (vedere di seguito). Al momento della spedizione, è stata selezionata la lingua inglese, "INGLESE".

Menu	Regolazione	Impostazione
LINGUA	**LINGUA DEL MENU**	Consente di selezionare la lingua iniziale del menu del disco. Vedere anche "Codici Lingue" a pagina 39.
	LINGUA AUDIO	Consente di selezionare la lingua iniziale dell'audio. Vedere anche "Codici Lingue" a pagina 39.
	SOTTOTITOLO	Consente di selezionare la lingua dei sottotitoli oppure di eliminare i sottotitoli (SPEGNERE). Vedere anche "Codici Lingue" a pagina 39.
	LINGUA SULLO SCHERMO	Consente di selezionare la lingua visualizzata sullo schermo.

Continua alla pagina seguente

Menu	Regolazione	Impostazione
IMMAGINE	**TIPO DEL MONITOR**	Consente di selezionare il tipo di schermata per visualizzare immagini wide screen sullo schermo. **16:9** **4:3 LETTERBOX** **4:3 PANORAM. E SCANN**
	POSIZIONE OSD	Selezionare la posizione della barra su schermo. • **1** : Posizione più in alto • **2** : Posizione in basso (La guida sotto al menu d'impostazione DVD scomparirà).
	TIPO FILE	È possibile selezionare il tipo di file da riprodurre. • **AUDIO** : Riprodurre file MP3/WMA/WAV. • **VIDEO** : Riprodurre file DivX/MPEG Video.
AUDIO	**USCITA AUDIO DIGITALE**	Consente di selezionare il formato del segnale che viene emesso tramite il terminale DIGITAL OUT (Ottico). • **SPEGNERE** : Annulla. • **SOLO PCM** : Selezionare per un amplificatore o un decodificatore non compatibile con Dolby Digital, DTS e MPEG Audio, oppure se è stato collegato un dispositivo per la registrazione. • **DOLBY DIGITAL/PCM** : Selezionare per un amplificatore o un decodificatore compatibile con Dolby Digital. • **STREAM/PCM** : Selezionare per un amplificatore o un decodificatore compatibile con Dolby Digital, DTS e MPEG Audio.
	MISCELA	Quando viene eseguito un disco multicanale, questa impostazione influisce sui segnali riprodotti attraverso i jack LINE OUT (e attraverso il terminale DIGITAL OUT quando è stato selezionato "SOLO PCM" per "USCITA AUDIO DIGITALE"). • **COMPAT. SURROUND** : Selezionare per ottenere un audio surround multicanale collegando un amplificatore compatibile con Dolby Surround. • **STEREO** : Opzione normalmente selezionata.
	COMPRES. GAMMA DINAMICA	Consente la riproduzione di suoni dettagliati a volume medio o basso durante la riproduzione di dischi in formato Dolby Digital. • **AUTO** : Selezionare per applicare l'effetto a software codificato multicanale (esclusi software a 1 o 2 canali). • **ACCENSIONE** : Selezionare per utilizzare sempre questa funzione.
ALTRO	**REGISTRAZIONE DivX**	Questa unità dispone di un proprio codice di registrazione. Una volta riprodotto un disco in cui è registrato il codice di registrazione, il codice di registrazione dell'unità viene sovrascritto per la protezione dei diritti d'autore.

Assegnazione di nomi alle sorgenti



È possibile assegnare titoli ai CD (sia nell'unità che nel CD changer). Possono essere intitolati massimo 30 dischi con titoli di massimo 32 caratteri.

- Non è possibile assegnare nomi a dischi diversi rispetto ai CD convenzionali.

❶ Selezionare le sorgenti.

- Per i CD in questa unità: Inserire un CD.
- Per i CD nel CD changer: Selezionare "CD-CH", quindi un numero per il disco.

❷ Mostra la schermata di assegnazione del titolo.

❸ Assegnare un titolo.

1 Selezionare un carattere.
2 Spostarsi alla posizione del carattere successivo (o precedente).
3 Ripetere le fasi 1 e 2 fino al completamento del titolo.

❹ Terminare la procedura.

Per cancellare l'intero titolo

Al punto ❷ a sinistra...

DISP [Tenere premuto] ➡ SEL

Carattere disponibile

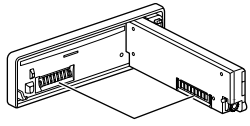
A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N
O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	0	1
2	3	4	5	6	7	8	9	–	/	<	>	spazio	

ITALIANO

Manutenzione

Pulizia dei connettori

Il rilascio frequente del pannello di comando comporta un deterioramento dei connettori. Per ridurre al minimo questa possibilità, pulire periodicamente i connettori con uno strofinaccio o un panno di cotone inumidito con alcol, facendo attenzione a non danneggiare i connettori.



Connettori

Formazione di umidità

L'umidità può condensarsi sulla lente all'interno del lettore DVD/CD nei seguenti casi:

- A seguito dell'accensione del riscaldamento nella macchina.
- Se all'interno della macchina diventa molto umido.

Se ciò dovesse accadere, il lettore DVD/CD potrebbe non funzionare correttamente. In questo caso, espellere il disco e lasciare l'unità accesa per alcune ore finché l'umidità evapora.

Come maneggiare i dischi

Supporto centrale

Quando viene estratto un disco dalla confezione, premere il supporto centrale della custodia e alzare il disco afferrandolo per i bordi.

- Afferrare sempre il disco per i bordi. Non toccare la superficie di registrazione.

Quando viene riposto un disco nella confezione, inserirlo delicatamente nel supporto centrale (con la superficie stampata rivolta verso l'alto).

- Assicurarsi di riporre i dischi nelle confezioni dopo l'uso.

Per mantenere il disco pulito

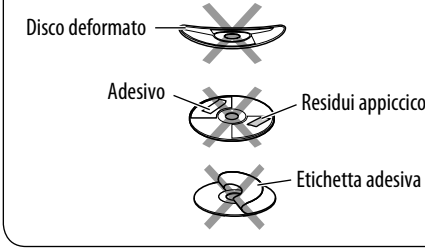
È possibile che i dischi sporchi non vengano eseguiti correttamente. Se un disco si sporca, pulirlo con un movimento diretto dal centro verso il bordo utilizzando un panno morbido.

- Non utilizzare solventi (ad esempio, prodotti convenzionali per la pulizia dei dischi, spray, diluenti, benzina ecc.) per pulire i dischi.

Per riprodurre dischi nuovi

È possibile che attorno ai bordi interni ed esterni dei dischi nuovi siano presenti macchie ruvide. Se si utilizzano dischi di questo tipo, l'unità potrebbe rifiutarli.
Per pulire questo tipo di macchie ruvide, strofinare i bordi con una matita, una penna a sfera o altro oggetto simile.

Non utilizzare i dischi seguenti:



Ulteriori informazioni sull'unità

Generali

Accensione l'unità

- È inoltre possibile accendere l'unità premendo SRC. Se la sorgente è pronta, viene avviata la riproduzione.

Spegnimento dell'alimentazione

- Se viene spenta l'alimentazione durante l'ascolto, alla successiva accensione la riproduzione del disco inizierà dal punto in cui è terminata la riproduzione.

FM/AM/RDS

Memorizzazione di stazioni in memoria

- Durante la ricerca SSM...
  - Le stazioni ricevute vengono preimpostate dal numero 1 (frequenza minore) al numero 6 (frequenza maggiore).
  - Al termine della reimpostazione SSM, viene effettuata la sintonizzazione automatica sulla stazione memorizzata nel pulsante numero 1.
- Quando si memorizzano nuove stazioni, quelle impostate in precedenza vengono eliminate.

Operazioni RDS FM

- La funzione Network-Tracking Reception richiede due tipi di segnali RDS per funzionare correttamente, ovvero i segnali PI (Programme Identification) e AF (Alternative Frequency). Se la ricezione di tali dati non è corretta, la Network-Tracking Reception non funzionerà correttamente.
- Quando inizia la ricezione di un programma sul traffico in TA Standby, il volume TA passa automaticamente al livello predefinito, se il livello attuale è inferiore al livello predefinito.
- La ricezione in TA Standby e la ricezione in PTY Standby verranno annullate temporaneamente durante l'ascolto di una stazione AM.
- Quando la funzione Ricezione Frequenza Alternativa è attivata (con AF selezionata), viene attivata automaticamente anche la funzione Network-Tracking Reception. Allo stesso modo, la funzione Network-Tracking Reception non può essere disattivata senza disattivare la Ricezione frequenze alternative. (vedere pagina 29).
- Per ulteriori informazioni sul sistema RDS, visitare il sito Web all'indirizzo «http://www.rds.org.uk».

Disco

Generali

- In questo manuale, i termini "traccia" e "file" vengono utilizzati con lo stesso significato quando si riferiscono ai file DivX/MPEG Video/MP3/WMA/WAV e ai rispettivi nomi di file.
- Questa unità consente di riprodurre anche dischi da 8 cm.
- Questa unità consente di riprodurre solo file CD audio (CD-DA) se sono stati registrati diversi tipi di file nello stesso disco.

Inserimento di un disco

- Quando si inserisce un disco dal lato sbagliato, "PLEASE" e "EJECT" vengono visualizzati alternatamene sul display. Per espellere il disco, premere ⏏.

Espulsione di un disco

- Se il disco espulso non viene rimosso entro 15 secondi, verrà nuovamente inserito nel vano di caricamento automaticamente per proteggerlo dalla polvere. (La riproduzione non verrà avviata).

Riproduzione di dischi registrabili/riscrivibili

- L'unità può riconoscere un totale di 3 500 file o 250 cartelle (un massimo di 999 file per cartella).
- Questa unità può riconoscere un totale di 25 caratteri per nomi di file/cartella.
- Utilizzare solo dischi "finalizzati".
- L'unità può riprodurre dischi a più sessioni, ma eventuali sessioni non chiuse verranno ignorate durante la riproduzione.
- L'unità potrebbe non essere in grado di riprodurre alcuni dischi o file a causa delle caratteristiche o delle condizioni di registrazione.
- I dischi riscrivibili potrebbero richiedere un tempo di lettura maggiore.

Continua alla pagina seguente

Riproduzione di file MP3/WMA/WAV

- Il numero massimo di caratteri per il nome di una cartella o di un file è 25 (128 caratteri per le informazioni dei tag MP3/WMA).
- L'unità consente la riproduzione di file con estensione <.mp3>, <.wma> o <.wav> (la distinzione tra lettere maiuscole e minuscole è ininfluente).
- L'unità consente di visualizzare i nomi di album e artisti (esecutori), oltre ai tag (Versione 1,0, 1,1, 2,2, 2,3 o 2,4) per i file MP3/WMA/WAV.
- L'unità può gestire solo caratteri a un byte. Non è quindi possibile visualizzare correttamente altri tipi di carattere.
- L'unità è in grado di riprodurre file registrati nel formato VBR (Variable Bit Rate o Velocità in bit variabile).
  I file registrati in VBR visualizzano una discrepanza nell'indicazione della durata.
- L'unità non è in grado di riprodurre i file seguenti:
  – File MP3 codificati nei formati MP3i e MP3 PRO.
  – File MP3 codificati nel formato Layer 1/2.
  – File WMA codificati nei formati senza perdita di informazioni, professionali e vocali.
  – File WMA non basati sul formato Windows Media® Audio.
  – File WMA formattati con protezione da copia tramite DRM.
  – File contenenti dati in formati quali ATRAC3 ecc.
  – File AAC e file OGG.

Riproduzione di file DivX

- L'unità consente la riproduzione di file DivX con estensione <.divx>, <.div>, <.avi> (la distinzione tra lettere maiuscole e minuscole è ininfluente).
- Questa unità supporta DivX 6.x, 5.x, 4.x e 3.11.
- Questa unità supporta file di formato multimediale DivX <.divx> o <.avi>.
- Questa unità può visualizzare un codice di registrazione univoco: DivX Video on Demand (DRM—Digital Rights Management). Per l'attivazione e ulteriori dettagli, visitare il sito Web all'indirizzo <www.divx.com/vod>.
- Il flusso audio deve essere conforme al formato MP3 o Dolby Digital.
- Questa unità non supporta GMC (Global Motion Compression).
- È possibile che i file codificati in modalità di scansione interlacciata non vengano eseguiti in modo corretto.
- L'unità non è in grado di riprodurre i file seguenti:
  – File codificati in Codec (Compressor-Decompressor) diversi da DivX Codec.

Riproduzione di file MPEG Video

- Questa unità è in grado di riprodurre file MPEG Video con estensione <.mpg> o <.mpeg>.
- Il flusso audio deve essere conforme al formato MPEG1 Audio Layer 2.
- L'unità non è in grado di riprodurre i file seguenti:
  – File WMV (Windows Media Video)
  – File formato RM (Real Media)

Riproduzione di una memoria USB

- Durante la riproduzione da una memoria USB, è possibile che l'ordine di riproduzione differisca rispetto ad altri riproduttori.
- L'unità potrebbe non essere in grado di riprodurre alcune memorie USB o alcuni file a causa delle caratteristiche o delle condizioni di registrazione.
- L'utilizzo di una memoria USB di larghezza superiore ai 20 mm è sconsigliato, poiché impedirebbe di premere il pulsante ⏏.
- L'unità è in grado di riprodurre file MP3 registrati nel formato VBR (Variable Bit Rate o Velocità in bit variabile).

Modificare la sorgente

- Se la sorgente viene modificata, la riproduzione si interrompe (senza espulsione del disco).
  Quando viene nuovamente selezionata la sorgente "DISC", la riproduzione del disco ricomincia dal punto in cui era stata precedentemente interrotta.

DAB

- È possibile preimpostare solo il servizio DAB primario anche quando viene memorizzato un servizio secondario.
- Un servizio DAB precedentemente reimpostato viene cancellato quando si memorizza un nuovo servizio DAB nello stesso numero.

iPod® o riproduttore D.

- Quando si accende questa unità, l'iPod o il riproduttore D. viene caricato.
- Mentre l'iPod o il riproduttore D. è collegato, tutte le operazioni dell'uno o dell'altro sono disattivate. Eseguire tutte le operazioni a partire da questa unità.
- Le informazioni di testo possono non essere visualizzate correttamente.
- Se le informazioni di testo comprendono più di 8 caratteri, scorrono sul display (vedere anche pagina 30). Questa unità è in grado di visualizzare massimo 40 caratteri.

Attenzione:
Durante l'utilizzo di un iPod o di un riproduttore D., alcune operazioni potrebbero non essere eseguite correttamente o come previsto. In questo caso, visitare il sito Web JVC all'indirizzo:
Per gli utenti di iPod: <http://www.jvc.co.jp/english/car/support/ks-pd100/index.html>
Per gli utenti del riproduttore D.: <http://www.jvc.co.jp/english/car/support/ks-pd500/index.html>

Assegnazione di titoli

- Se si tenta di assegnare titoli a più di 30 CD, viene visualizzata l'indicazione "NAMEFULL". Eliminare eventuali file non desiderati prima dell'assegnazione.
- È possibile mostrare i titoli assegnati ai CD presenti nel caricatore anche se si riproduce il disco dall'unità e viceversa.

Impostazioni generali—PSM

- Se viene modificata l'impostazione "AMP GAIN" da "HIGH PWR" a "LOW PWR" quando il livello del volume è impostato su un valore maggiore rispetto a "VOL 30", l'unità cambia automaticamente il livello del volume impostandolo su "VOL 30".

Menu di impostazione disco

- Se la lingua selezionata non è disponibile sul disco, la lingua originale viene automaticamente selezionata come lingua iniziale. Per alcuni dischi, le impostazioni delle lingue iniziali non funzionano a causa della programmazione del loro disco interno.
- Se viene selezionato "16:9" per immagini in formato 4:3, l'immagine risulterà leggermente modificata a causa del processo di conversione della larghezza.
- Anche se è stato selezionato "4:3 PANORAM. E SCANN", è possibile che il formato dello schermo passi a "4:3 LETTERBOX" con alcuni dischi.

Informazioni sui suoni riprodotti tramite i terminali posteriori

- **Attraverso i terminali analogici (Uscita diffusori/LINE OUT/2nd AUDIO OUT):** viene emesso un segnale a 2 canali. Quando viene riprodotto un disco codificato a più canali, i segnali multicanale vengono miscelati. (AUDIO—MISCELA: vedere pagina 32).
- **Tramite il terminale DIGITAL OUT (ottico):**
  I segnali digitali (Linear PCM, Dolby Digital, DTS, MPEG Audio) vengono emessi tramite questo terminale (Per ulteriori informazioni vedere pagina 38). Per riprodurre suoni multicanale quali Dolby Digital e DTS collegare un amplificatore o un decodificatore compatibile con queste sorgenti multicanale al terminale e impostare "USCITA AUDIO DIGITALE" sul valore corretto (vedere pagina 32).
- **Informazioni su Dual Zone:**
  Attraverso l'uscita 2nd AUDIO OUT viene emesso un segnale a 2 canali. Quando viene riprodotto un disco codificato a più canali, i segnali multicanale vengono miscelati. (Vedere pagina 26).

ITALIANO

Continua alla pagina seguente

Icone guida su schermo

Durante la riproduzione, è possibile che sullo schermo vengano brevemente visualizzate le seguenti icone guida.

DVD: viene visualizzata all'inizio di una scena che contiene:

: Sottotitoli in più lingue
: Lingue multiaudio
: Angolature multiple

: Riproduzione
: Pausa
: DVD-Video/VCD: Rallentatore in avanti
: DVD-Video: Rallentatore all'indietro
: Ricerca avanti
: Ricerca indietro

Segnali in uscita dal terminale DIGITAL OUT

I segnali di uscita sono diversi in base all'impostazione "USCITA AUDIO DIGITALE" nel menu delle impostazioni (vedere pagina 32).

Disco di riproduzione		Segnale di uscita		
		STREAM/PCM	**DOLBY DIGITAL/PCM**	**SOLO PCM**
DVD-Video	Linear PCM 16/20/24 bit, 48 kHz	Linear PCM stereo, 48 kHz, 16 bit		
	Linear PCM 96 kHz			
	Dolby Digital	Dolby Digital segnali a flusso di bit		Linear PCM stereo, 48 kHz, 16 bit
	DTS	DTS segnali a flusso di bit	Linear PCM stereo, 48 kHz, 16 bit	
	MPEG Audio	MPEG segnali a flusso di bit	Linear PCM stereo, 48 kHz, 16 bit	
Audio CD, Video CD		Linear PCM stereo, 44,1 kHz, 16 bit/Linear PCM stereo, 48 kHz, 16 bit		
Audio CD con DTS		DTS segnali a flusso di bit	Linear PCM stereo, 48 kHz, 16 bit	
DivX	MP3	Linear PCM, 32/44,1/48 kHz, 16 bit		
	Dolby Digital	Dolby Digital segnali a flusso di bit		Linear PCM stereo, 48 kHz, 16 bit
MP3/WMA/MPEG Video		Linear PCM, 32/44,1/48 kHz, 16 bit		
WAV		Linear PCM stereo, 44,1 kHz, 16 bit		

Codici Lingue

Codice	Lingua	Codice	Lingua	Codice	Lingua	Codice	Lingua
AA	Afar	GL	Galiziano	MK	Macedone	SO	Somalo
AB	Abkhazian	GN	Guarani	ML	Malayalam	SQ	Albanese
AF	Afrikaans	GU	Gujarati	MN	Mongolo	SR	Serbo
AM	Ameharic	HA	Hausa	MO	Moldavo	SS	Siswati
AR	Arabo	HI	Hindi	MR	Marathi	ST	Sesotho
AS	Assamese	HR	Croato	MS	Malese (MAY)	SU	Sudanese
AY	Aymara	HU	Ungherese	MT	Maltese	SW	Swahili
AZ	Azerbaijani	HY	Armeno	MY	Burmese	TA	Tamil
BA	Bashkir	IA	Interlingua	NA	Nauru	TE	Telugu
BE	Bielorusso	IE	Interlingue	NE	Nepalese	TG	Tajik
BG	Bulgaro	IK	Inupiak	NO	Norvegese	TH	Tailandese
BH	Bihari	IN	Indonesiano	OC	Occitano	TI	Tigrinya
BI	Bislama	IS	Islandese	OM	(Afan) Oromo	TK	Turkmen
BN	Bengalese, Bangla	IW	Hebrew	OR	Oriya	TL	Tagalog
BO	Tibetano	JI	Yiddish	PA	Panjabi	TN	Setswana
BR	Bretone	JW	Giavanese	PL	Polacco	TO	Tonga
CA	Catalano	KA	Georgiano	PS	Pashto, Pushto	TR	Turco
CO	Corso	KK	Kazakh	PT	Portuguese	TS	Tsonga
CS	Ceco	KL	Groenlandese	QU	Quechua	TT	Tatar
CY	Gallese	KM	Cambogiano	RM	Rhaeto-Romance	TW	Twi
DZ	Bhutani	KN	Kannada	RN	Kirundi	UK	Ucraino
EL	Greco	KO	Coreano (KOR)	RO	Rumeno	UR	Urdu
EO	Esperanto	KS	Kashmiri	RW	Kinyarwanda	UZ	Uzbek
ET	Estone	KU	Kurdo	SA	Sanscrito	VI	Vietnamita
EU	Basco	KY	Kirghiz	SD	Sindhi	VO	Volapuk
FA	Persiano	LA	Latino	SG	Sangho	WO	Wolof
FI	Finlandese	LN	Lingala	SH	Serbo-Croato	XH	Xhosa
FJ	Figiano	LO	Laotiano	SI	Singhalese	YO	Yoruba
FO	Faroese	LT	Lituano	SK	Slovacco	ZU	Zulu
FY	Frisone	LV	Estone, Lettone	SL	Sloveno		
GA	Irlandese	MG	Malagasy	SM	Samoano		
GD	Gaelico Scozzese	MI	Maori	SN	Shona		

Guida e rimedi in caso di problemi di funzionamento

I problemi di funzionamento non sono sempre seri. Controllare i punti seguenti prima di contattare un centro di supporto tecnico.

	Problema	Rimedio/Causa
Generali	• Non viene emesso alcun suono dai diffusori.	• Regolare il volume al livello ottimale. • Controllare i cavi e i collegamenti.
	• L'unità non funziona.	Inizializzare l'unità (vedere pagina 2).
	• Il telecomando non funziona.	Disattivare la Dual Zone (vedere pagina 26). (Se l'opzione Dual Zone è attivata, sarà possibile controllare tramite il telecomando soltanto le funzioni dellettore DVD/CD).
FM/AM	• L'impostazione automatica SSM non funziona.	Memorizzare le stazioni manualmente.
	• Interferenze statiche durante l'ascolto di programmi radiofonici.	Collegare l'antenna correttamente.
Riproduzione dei dischi	• Impossibile riprodurre il disco.	Inserire il disco correttamente.
	• Il disco non può essere riprodotto né espulso.	• Sbloccare il disco (vedere pagina 13). • Espellere il disco (vedere pagina 2).
	• Impossibile riprodurre il disco registrabile/ riscrivibile. • Non è possibile saltare le i dischi registrabili/ riscrivibili.	• Inserire un disco finalizzato. • Finalizzare i dischi utilizzando il componente utilizzato per la registrazione.
	• Il disco non viene riconosciuto.	Espellere il disco (vedere pagina 2).
	• Il suono e l'immagine sono a volte interrotti o distorti.	• Interrompere la riproduzione durante la guida su strade sconnesse. • Sostituire il disco. • Controllare i cavi e i collegamenti.
	• Sullo schermo non viene visualizzata alcuna immagine riprodotta (DVD-Video/VCD/DivX/ MPEG).	Il cavo del freno di stazionamento non è collegato in modo corretto. (Vedere il Manuale d'installazione/collegamento).
	• Sullo schermo non viene visualizzata alcuna immagine.	• Collegare correttamente il cavo video. • Selezionare un ingresso corretto sullo schermo.
	• Le estremità destra e sinistra dell'immagine non sono visualizzate sullo schermo.	Selezionare "4:3 LETTERBOX" (vedere pagina 32).

	Problema	Rimedio/Causa
Riproduzione DivX/MPEG Video/MP3/WMA/WAV	• Impossibile riprodurre il disco.	• Sostituire il disco. • Registrare le tracce utilizzando un'applicazione compatibile nei dischi appropriati (vedere pagina 4). • Aggiungere l'estensione <.divx>, <.div>, <.avi>, <.mpg>, <.mpeg>, <.mp3>, <.wma>, o <.wav> ai nomi dei file.
	• Viene generato rumore.	Passare a un'altra traccia oppure cambiare disco.
	• Il tempo di lettura richiesto è aumentato.	Il tempo di lettura varia a seconda della complessità della configurazione delle cartelle e dei file. Limitare l'uso di gerarchie e cartelle.
	• Le tracce non vengono riprodotte nel modo previsto.	L'ordine di riproduzione viene determinato al momento della registrazione dei file.
	• Non si sente alcun suono quando viene visualizzata l'immagine durante la riproduzione di un file DivX/MPEG Video.	• Registrare la traccia audio utilizzando MP3 o Dolby Digital come flusso audio dei file DivX. • Registrare la traccia audio utilizzando MPEG1 Audio Layer 2 come flusso audio dei file MPEG Video.
	• Il tempo di riproduzione trascorso non è corretto.	Ciò può succedere a volte durante la riproduzione e dipende dal modo in cui le tracce sono state registrate.
	• "PLEASE" e "EJECT" vengono visualizzati alternativamente sul display.	Inserire un disco contenente tracce in formati appropriati.
	• Non vengono visualizzati i caratteri corretti (ad esempio, il nome dell'album).	Questa unità può visualizzare soltanto lettere (maiuscole), numeri e alcuni simboli.

Continua alla pagina seguente

	Problema	Rimedio/Causa
Riproduzione da memoria USB	• Viene generato rumore.	La traccia riprodotta non è in formato MP3/WMA. Passare a un altro file. (Non aggiungere il codice di estensione <.mp3> o <.wma> a tracce diverse da MP3 o WMA).
	• L'indicazione "CHECK" continua a lampeggiare sul display.	• Il tempo di lettura varia a seconda della memoria USB. • Limitare l'uso di gerarchie e cartelle. • Spegnere e riaccendere l'unità.
	• L'indicazione "NO FILE" lampeggia sul display.	Collegare una memoria USB contenente tracce codificate in un formato appropriato.
	• L'indicazione "NOT SUPP" compare sul display e la traccia viene saltata.	La traccia non è riproducibile.
	• Sul display vengono visualizzate alternativamente le indicazioni "READ" e "FAILED", quindi l'unità torna alla sorgente precedente.	• La memoria USB collegata potrebbe funzionare male o potrebbe non esser stata formattata correttamente. I file presenti nella memoria USB sono corrotti. • Non scollegare o collegare la memoria USB mentre viene visualizzato "CHECK".
	• Non vengono visualizzati i caratteri corretti (ad esempio, il nome dell'album).	Questa unità può visualizzare soltanto lettere (maiuscole), numeri e alcuni simboli.
	• Durante la riproduzione di una traccia il suono viene talvolta interrotto.	Le tracce MP3/WMA non sono state copiate correttamente nella memoria USB. Copiare nuovamente le tracce MP3/WMA nella memoria USB, quindi riprovare.
CD changer	• Sul display viene visualizzata l'indicazione "NO DISC".	Inserire disco nel caricatore.
	• Sul display viene visualizzata l'indicazione "NO MAG".	Inserire il caricatore.
	• Sul display viene visualizzata l'indicazione "RESET 8".	Collegare l'unità al CD changer correttamente e premere il pulsante di reset sul CD changer.
	• Sul display viene visualizzata l'indicazione "RESET 1"– "RESET 7".	Premere il pulsante di reset del CD changer.
	• Il CD changer non funziona.	Inizializzare l'unità (vedere pagina 2).
DAB	• Sul display viene visualizzata l'indicazione "NO DAB".	Spostarsi in una zona con segnali più forti.
	• Sul display viene visualizzata l'indicazione "RESET 08".	Collegare l'unità e il sintonizzatore DAB in modo corretto e inizializzare l'unità (vedere pagina 2).
	• Il sintonizzatore DAB non funziona.	Ricollegare l'unità e il sintonizzatore DAB correttamente. Quindi, inizializzare l'unità (vedere pagina 2).
	• Sul display viene visualizzata l'indicazione "ANT NG".	Controllare i cavi e i collegamenti.

	Problema	Rimedio/Causa
Riproduzione con iPod/riproduttore D.	• L'iPod o il riproduttore D. non si accende o non funziona.	• Controllare il cavo di collegamento e i relativi collegamenti. • Sostituire la batteria. • Aggiornamento della versione del firmware.
	• I pulsanti non funzionano come dovuto.	Le funzioni dei pulsanti sono state cambiate. Premere MODE prima di eseguire l'operazione.
	• Il suono è distorto.	Disattivare l'equalizzatore sull'unità o sull'iPod/ riproduttore D.
	• Sul display viene visualizzata l'indicazione "NO IPOD" o "NO DP".	Controllare il cavo di collegamento e i relativi collegamenti.
	• La riproduzione si interrompe.	Le cuffie sono scollegate durante la riproduzione. Riavviare la riproduzione (vedere pagina 24).
	• Non viene emesso nessun suono quando si collega un iPod nano.	Scollegare le cuffie dall'iPod nano.
	• Non c'è audio. • Viene visualizzata l'indicazione "ERROR 01" sul display, quando si effettua il collegamento al riproduttore D.	Scollegare l'adattatore dal riproduttore D., quindi ricollegarlo.
	• Sul display viene visualizzata l'indicazione "NO FILES" o "NO TRACK".	Non vi sono tracce memorizzate. Importare le tracce nell'iPod o nel riproduttore D.
	• Sul display viene visualizzata l'indicazione "RESET 1"– "RESET 7".	Scollegare l'adattatore sia dall'unità che dall'iPod/ riproduttore D., quindi ricollegarlo.
	• Sul display viene visualizzata l'indicazione "RESET 8".	Controllare il collegamento tra l'adattatore e questa unità.
	• I comandi dell'iPod o del riproduttore D. non funzionano dopo lo scollegamento dall'unità.	Reinizializzare l'iPod o il riproduttore D.

- Prodotto su licenza dei Dolby Laboratories. Dolby e il simbolo della doppia D sono marchi dei Dolby Laboratories.
- "DTS" e "DTS 2.0 + Digital Out" sono marchi di fabbrica della Digital Theater Systems, Inc.
- "DVD Logo" è marchio di fabbrica di DVD Format/Logo Licensing Corporation registrato negli USA, in Giappone e in altri paesi.
- DivX, DivX Ultra Certified e i relativi logo sono marchi di DivX, Inc. e vengono utilizzati dietro licenza.
- Prodotto DivX® Ultra Certified originale
- Riproduce tutte le versioni di video DivX® (incluso DivX® 6) con riproduzione avanzata di file multimediali DivX® e del formato DivX® Media Format.
- Microsoft e Windows Media sono marchi registrati o marchi di fabbrica di Microsoft Corporation negli Stati Uniti e/o in altri paesi.
- iPod è un marchio di fabbrica di Apple Computer, Inc. registrato negli USA e in altri paesi.

Specifiche

SEZIONE AMPLIFICATORE AUDIO	Potenza in uscita massima:	Anteriore/Posteriore:	50 W per canale
	Potenza in uscita continua (RMS):	Anteriore/Posteriore:	19 W per canale in 4 Ω, da 40 Hz a 20 000 Hz con una inferiore allo 0,8% distorsione armonica totale
	Impedenza di carico:		4 Ω (tolleranza da 4 Ω a 8 Ω)
	Gamma di controllo dell'equalizzatore:	Frequenze:	60 Hz, 150 Hz, 400 Hz, 1 kHz, 2,4 kHz, 6 kHz, 15 kHz
		Livello:	±10 dB
	Rapporto segnale/interferenza:		70 dB
	Livello di uscita audio:	Digitale (DIGITAL OUT: Ottico):	Lunghezza d'onda del segnale: 660 nm
			Livello di uscita: da –21 dBm a –15 dBm
		Livello/impedenza linea in uscita:	2,5 V/20 kΩ carico (a fondo scala)
		Impedenza in uscita:	1 kΩ
	Livello/impedenza in uscita del subwoofer:		2,0 V/20 kΩ carico (a fondo scala)
	Sistema colore:		PAL
	Uscita video (composita):		1 Vp-p/75 Ω
	Altro Terminale:		LINE IN, CD changer, 2nd AUDIO OUT

SEZIONE SINTONIZZATORE	Intervallo di frequenza:	FM:	Da 87,5 MHz a 108,0 MHz
		AM:	(MW) Da 522 kHz a 1 620 kHz (LW) Da 144 kHz a 279 kHz
	Sintonizzatore FM	Sensibilità utilizzabile:	11,3 dBf (1,0 µV/75 Ω)
		50 dB Sensibilità di silenziosità:	16,3 dBf (1,8 µV/75 Ω)
		Selettività canale alternativo (400 kHz):	65 dB
		Risposta in frequenza:	Da 40 Hz a 15 000 Hz
		Separazione stereo:	30 dB
	Sintonizzatore MW	Sensibilità/Selettività:	20 µV/35 dB
	Sintonizzatore LW	Sensibilità:	50 µV

SEZIONE LETTORE DVD/CD	Sistema di rilevamento del segnale:		Pickup ottico senza contatto (laser semiconduttore)	
	Numero di canali:			2 canali (stereo)
	Risposta in frequenza:		DVD, fs=48 kHz:	Da 16 Hz a 22 000 Hz
			DVD, fs=96 kHz:	Da 16 Hz a 22 000 Hz
			CD, fs=44,1 kHz:	Da 16 Hz a 20 000 Hz
	Gamma dinamica:			96 dB
	Rapporto segnale/interferenza:			98 dB
	Affievolimento periodico del suono e oscillazione del suono:			Inferiori al limite misurabile
	DivX:	Video:	Risoluzione massima:	720 × 480 pixel (30 fps) 720 × 576 pixel (25 fps)
		Audio:	Velocità in bit:	32 kbps – 320 kbps
			Frequenza di campionamento:	MPEG-1: 32 kHz, 44,1 kHz, 48 kHz MPEG-2: 16 kHz, 22,05 kHz, 24 kHz
	MPEG Video:	Video:	Risoluzione massima:	720 × 480 pixel (30 fps) 720 × 576 pixel (25 fps)
		Audio:	Velocità in bit:	32 kbps – 384 kbps
			Frequenza di campionamento:	32 kHz, 44,1 kHz, 48 kHz
	MP3:		Velocità in bit:	32 kbps – 320 kbps
			Frequenza di campionamento:	MPEG-1: 32 kHz, 44,1 kHz, 48 kHz MPEG-2: 16 kHz, 22,05 kHz, 24 kHz
	WMA:		Velocità in bit:	32 kbps – 320 kbps
			Frequenza di campionamento:	22,05 kHz, 32 kHz, 44,1 kHz, 48 kHz
	WAV:		Velocità in bit quantizzazione:	16 bit
			Frequenza di campionamento:	44,1 kHz

MEMORIA USB	Formato:		FAT 12/16/32
	Memoria:		Massimo 4 GB (tipo a una partizione)
	Formati audio riproducibili:		MP3/WMA
	Corrente massima:		500 mA
	MP3:	Velocità in bit:	32 kbps – 320 kbps
		Frequenza di campionamento:	MPEG-1: 48 kHz, 44,1 kHz, 32 kHz
			MPEG-2: 24 kHz, 22,05 kHz, 16 kHz
			MPEG-2,5: 12 kHz, 11,025 kHz, 8 kHz
	WMA:	Velocità in bit:	5 kbps – 320 kbps
		Frequenza di campionamento:	8 kHz – 48 kHz

GENERALI	Alimentazione:	Tensione operativa:	CC 14,4 V (tolleranza da 11 V a 16 V)
	Messa a terra:		Massa negativa
	Temperatura operativa consentita:		da 0°C a +40°C
	Dimensioni (L × A × P):	Dimensioni installazione (approssimative):	182 mm × 52 mm × 158 mm
		Dimensioni pannello (approssimative):	188 mm × 58 mm × 11 mm
	Peso (approssimative):		1,7 kg (esclusi accessori)

Design e specifiche soggetti a variazioni senza preavviso.

¿Tiene PROBLEMAS con la operación?

Por favor reinicialice su unidad

Consulte la página de Cómo reposicionar su unidad

PROBLEMI di funzionamento?

Inizializzare l'apparecchio

Fare riferimento alla pagina di Come inizialiazzare l'apparecchio

Har DRIFTPROBLEM uppstått?

Nollställ i så fall apparaten

Vi hänvisar till sidan med rubriken Hur apparaten nollställs

JVC

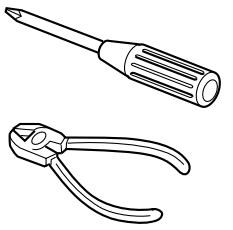
SP, IT, SW

© 2006 Victor Company of Japan, Limited

0106DTSMDTJEIN

KD-DV6202/KD-DV6201

Manual de instalación/conexión
Manuale d'installazione/collegamento
Installations/anslutningshandbok



GET0378-006A
[E]

0106DTSMDTJEIN
SP, IT, SW
© 2006 Victor Company of Japan, Limited

ESPAÑOL

Esta unidad está diseñada para funcionar con **12 V de CC, con sistemas eléctricos de masa NEGATIVA**. Si su vehículo no posee este sistema, será necesario un inversor de tensión, que puede ser adquirido en los concesionarios de JVC de equipos de audio para automóviles.

ADVERTENCIAS

- **NO instale la unidad en los siguientes sitios;**
  - **– puede obstaculizar las maniobras del volante de dirección y de la palanca de cambios.**
  - **– puede obstaculizar la operación de los dispositivos de seguridad, como por ejemplo, bolsas de aire.**
  - **– Donde pueda obstruir la visibilidad.**
- **NO opere la unidad mientras maneja.**
- **Si es necesario operar la unidad mientras maneja, asegúrese de no apartar la vista de la carretera.**
- **El conductor no debe mirar el monitor mientras conduce. Si no está aplicado el freno de estacionamiento, aparecerá en el monitor "EL CONDUCTOR NO DEBE MIRAR EL MONITOR MIENTRAS CONDUCE.", y no se mostrará la imagen de reproducción.**
  - **– Esta advertencia aparece únicamente cuando el cable del freno de estacionamiento se encuentra conectado al sistema del freno de estacionamiento incorporado al automóvil.**

Para evitar cortocircuitos, recomendamos que desconecte el terminal negativo de la batería y que efectúe todas las conexiones eléctricas antes de instalar la unidad.

- **Asegúrese de volver a conectar a masa esta unidad al chasis del automóvil después de la instalación.**

Notas:

- Reemplace el fusible por uno con la corriente especificada. Si el fusible se quemase frecuentemente consulte con su concesionario de JVC de equipos de audio para automóviles.
- Se recomienda conectar los altavoces con una potencia máxima de más de 50 W (tanto atrás como adelante, con una impedancia de **4** Ω **a 8** Ω). Si la potencia máxima es de menos de 50 W, cambie "AMP GAIN" para evitar daños en los altavoces (consulte la página 30 del MANUAL DE INSTRUCCIONES).
- Para evitar cortocircuitos, cubra los cables NO UTILIZADOS con cinta aislante.
- El sumidero térmico estará muy caliente después del uso. Asegúrese de no tocarlo al desmontar esta unidad.

ITALIANO

L'apparecchio è studiato per funzionare su **impianti elettrici da 12 V c.c., con massa NEGATIVA**. *Se l'impianto della vettura è di tipo diverso, è necessario un invertitore di tensione, reperibile presso i venditori car audio JVC.*

AVVERTENZE

- **NON installlare l'unità nelle posizioni seguenti;**
  - **– Dove potrebbe ostacolare l'uso del volante e della leva del cambio.**
  - **– Dove potrebbe ostacolare il funzionamento di dispositivi di sicurezza, ad esempio gli airbag.**
  - **– Dove potrebbe compromettere la visibilità.**
- **NON utilizzare l'unità durante la guida.**
- **Se si deve utilizzare l'unità durante la guida, non distogliere lo sguardo dalla strada.**
- **Il conducente non deve guardare il monitor quando guida. Se il freno di stazionamento non è innestato, sul monitor viene visualizzata l'indicazione "IL CONDUCENTE NON DEVE GUARDARE IL MONITOR MENTRE STA GUIDANDO." e le immagini riprodotte non vengono visualizzate.**
  - **– Questo messaggio di avvertimento viene visualizzato solo se il filo del freno di stazionamento è collegato all'impianto corrispondente integrato nell'auto.**

Per evitare cortocircuiti, si consiglia di scollegare il terminale negativo della batteria e di realizzare tutti i collegamenti elettrici prima d'installare l'apparecchio.

- **Dopo l'installazione accertarsi di collegare l'unità a terra sul telaio dell'automobile.**

Note:

- *Sostituire il fusibile con uno della potenza specificata. Se il fusibile si brucia spesso, rivolgersi al locale rivenditore car audio JVC.*
- *Si consiglia di collegare i diffusori di potenza massima superiore a 50 W (sia posteriore che anteriore, con impedenza da* **4** Ω **a 8** Ω*). Se la potenza massima dei diffusori è inferiore a 50 W, selezionare "AMP GAIN" per evitare che i diffusori subiscano danni (cfr. pagina 30 delle ISTRUZIONI).*
- *Per evitare cortocircuiti, ricoprire i terminali dei fili INUTILIZZATI con nastro isolante.*
- *Dopo l'uso, il dissipatore di calore si surriscalda. Evitare di toccarlo quando si estrae l'apparecchio.*

SVENSKA

Enheten får drivas av **12 V likströmsystem med NEGATIV jordning**. Om ditt fordon inte har ett sådant system behöver du en spänningsomvandlare. Du kan erhålla en sådan hos JVC-återförsäljaren för bilutrustningar.

VARNINGAR

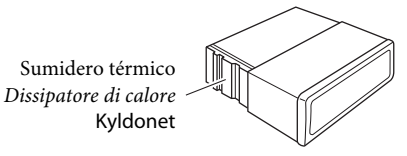
- **Installera INTE utrustningen på en plats där;**
  - **– den kan vara i vägen för ratten och växelspaken.**
  - **– den kan vara i vägen för säkerhetsanordningar, t.ex. krockkuddar.**
  - **– den kan skymma sikten.**
- **Hantera INTE enheten när du kör.**
- **Se till att titta framåt ordentligt om du ändå måste hantera enheten medan du kör.**
- **Föraren skall inte titta på skärmen under körning. Om handbromsen inte är åtdragen, visas meddelandet "FÖRAREN SKA EJ TITTA PÅ SKÄRMEN SAMTIDIGT SOM HAN ELLER HON KÖR." i teckenfönstret, och ingen spelbild visas.**
  - **– Denna varning visas endast när parkeringsbromskabeln är ansluten till det i bilen inbyggda parkeringsbromssystemet.**

För att eliminera risken för kortslutningar rekommenderar vi dig att koppla loss batteriets negativa anslutning och utföra alla elektriska anslutningar innan enheten installeras.

- **Kontrollera att du jordar denna apparat till bilens chassi igen efter monteringen.**

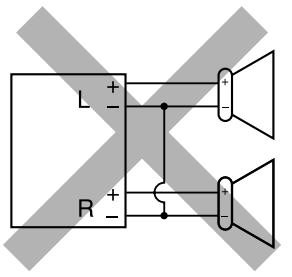
Anm.:

- Byt ut säkringen mot en med specificerad kapacitet. Kontakta JVC-återförsäljaren för bilutrustningar om säkringen går ofta.
- Det rekommenderas att du ansluter en maxeffekt på mer än 50 W till högtalarna (både bak- och främre högtalare, med en impedans på **4** Ω **– 8** Ω). Om maxeffekten är mindre än 50 W, ändra till "AMP GAIN" för att förhindra att högtalarna tar skada (se sidan 30 i BRUKSANVISNING).
- Tejpa över de ledare som INTE ANVÄNDS med isoleringstejp för att eliminera risken för kortslutning.
- Kyldonet blir mycket varmt efter användning. Var försiktig så att du inte kommer åt det när du tar ut enheten.



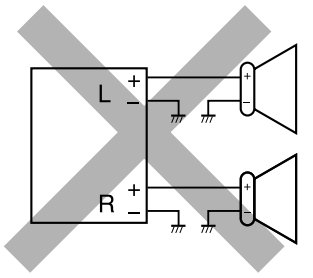
PRECAUCIONES sobre las conexiones de la fuente de alimentación y de los altavoces:

- **NO conecte los conductores de altavoz del cable de alimentación a la batería de automóvil, pues podrían producirse graves daños en la unidad.**
- ANTES de conectar a los altavoces los conductores de altavoz del cable de alimentación, verifique el conexionado de altavoz de su automóvil.



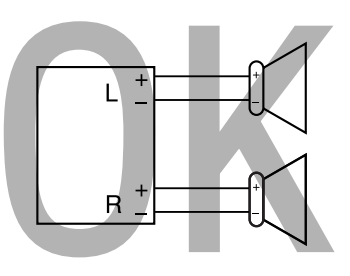
PRECAUZIONI! Collegamento del cavo di alimentazione e delle casse:

- **NON collegare i fili del cavo di alimentazione per le casse alla batteria dell'auto perché l'apparecchio ne verrebbe seriamente danneggiato.**
- *PRIMA di collegare i fili del cavo si alimentazione per le casse alle casse stesse, verificare il relativo cablaggio sulla vettura.*



FÖRSIKTIGHETSANVISNINGAR för ström- och högtalaranslutningar:

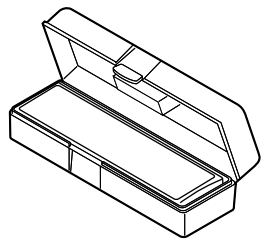
- **Anslut INTE nätsladdens högtalarledare till bilens batteri. Gör du det kommer enheten att skadas allvarligt.**
- Kontrollera högtalarledningarna i bilen INNAN nätsladdens högtalarledningar ansluts till högtalarna.



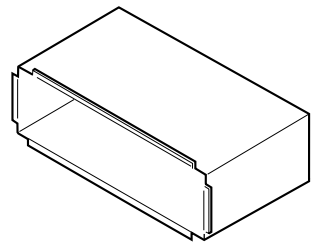
Lista de piezas para instalación y conexión

Si hay algún elemento faltante, consulte inmediatamente con su concesionario de JVC de equipos de audio para automóviles.

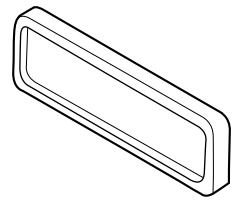
Ⓐ / Ⓑ
Estuche duro/Panel de control
Contenitore/Panello di comando
Hård kåpa/Kontrollpanelen



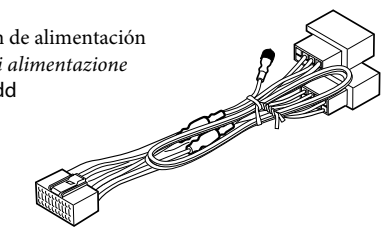
Ⓒ
Cubierta
Protezione
Hylsa



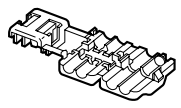
Ⓓ
Placa de guarnición
Piastra di finitura
Kantplåt



Ⓔ
Cordón de alimentación
Cavo di alimentazione
Nätsladd



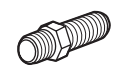
Ⓕ
Sujeción
Pinza crimpatrice
Krympanslutning



Ⓖ
Arandela (ø5)
Lavatrice (ø5)
Bricka (ø5)

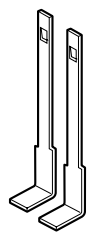
Ⓗ
Tuerca de seguridad (M5)
Dado di fermo (M5)
Låsmutter (M5)

Ⓘ
Perno de montaje (M5 × 20 mm)
Bullone di montaggi (M5 × 20 mm)
Monteringsbult (M5 × 20 mm)

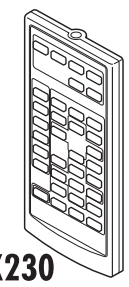


Ⓙ
Cojín de goma
Gommino
Gummibuffert

Ⓚ
Manijas
Maniglie
Handtag



Ⓛ
Control remoto
Telecomando
Fjärrkontroll



Ⓜ
Pila
Batteria
Batteri

Componenti da usare per l'installazione ed il collegamento

Qualora manchino pezzi, consultare immediatamente il proprio venditore car audio JVC.

Detaljlistor för installation och anslutning

Om någon del saknas, kontakta genast din JVC-återförsäljare för bilutrustningar.

Acerca de los sonidos reproducidos a través de los terminales traseros

- **A través de los terminales analógicos (Salida de altavoz/ LINE OUT/2nd AUDIO OUT):**
  Se emite la señal de 2 canales.
  Cuando se reproduce un disco codificado multicanal, se mezclan las señales multicanal. (AUDIO—MEZCLA: consulte la página 32 del MANUAL DE INSTRUCCIONES.)

- **A través de DIGITAL OUT (óptico):**
  Las señales digitales (PCM Lineal, Dolby Digital*1, DTS*2, MPEG Audio) se emiten a través de este terminal. (Para mayor información, consulte la página 38 del MANUAL DE INSTRUCCIONES).
  Para reproducir sonidos multicanal como por ejemplo, Dolby Digital y DTS, conecte un amplificador o decodificador compatible con estas fuentes multicanal a este terminal, y ajuste correctamente "SALIDA DE AUDIO DIGITAL". (Consulte la página 32 del MANUAL DE INSTRUCCIONES.)

*1 Fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories. Dolby y el símbolo de la doble D son marcas comerciales de Dolby Laboratories.
*2 "DTS" y "DTS 2.0 + Digital Out" son marcas comerciales de Digital Theater Systems, Inc.

Informazioni sui suoni riprodotti tramite i terminali posteriori

- **Attraverso i terminali analogici (Uscita diffusori/LINE OUT/ 2nd AUDIO OUT):**
  Viene emesso un segnale a 2 canali.
  Quando viene riprodotto un disco codificato a più canali, i segnali multicanale vengono miscelati. (AUDIO—MISCELA: cfr. pagina 32 delle ISTRUZIONI.)

- **Tramite il terminale DIGITAL OUT (ottico):**
  *I segnali digitali (Linear PCM, Dolby Digital*1, *DTS*2, *MPEG Audio) vengono emessi tramite questo terminale (per ulteriori informazioni, cfr. pagina 38 delle ISTRUZIONI).*
  Per riprodurre suoni multicanale quali Dolby Digital e DTS, collegare un amplificatore o un decodificatore compatibile con queste sorgenti multicanale al terminale e impostare "USCITA AUDIO DIGITALE" sul valore corretto. (Cfr. pagina 32 delle ISTRUZIONI.)

*1 *Prodotto su licenza dei Dolby Laboratories. Dolby e il simbolo della doppia D sono marchi dei Dolby Laboratories.*
*2 *"DTS" e "DTS 2.0 + Digital Out" sono marchi di fabbrica della Digital Theater Systems, Inc.*

Om ljud som återgivits genom de bakre terminalerna

- **Genom de analoga uttagen (Speaker out/LINE OUT/2nd AUDIO OUT):**
  2-kanalsignaler sänds ut.
  Flerkanalsignaler mixas ner när du spelar en flerkanalskodad skiva. (AUDIO—DOWN MIX: se sidan 32 i BRUKSANVISNING).

- **Genom uttaget DIGITAL OUT (optisk):**
  Digitalsignaler (Linjär PCM, Dolby Digital*1, DTS*2, MPEG Audio) sänds ut genom detta uttag. (Se sidan 38 i BRUKSANVISNING för mer information).
  För att återge flerkanaliga ljud så som Dolby Digital och DTS Digital Surround, anslut en förstärkare eller en dekoder som är kompatibel med dessa flerkanaliga källor, till detta uttag, och ställ in DIGITALT AUDIOOUTPUT rätt. (Se sidan 32 i BRUKSANVISNING).

*1 Tillverkad under licens från Dolby Laboratories. Dolby och symbolen med dubbla D:n är varumärken som tillhör Dolby Laboratories.
*2 "DTS" och "DTS 2.0 + Digital Out" är varumärken som tillhör Digital Theater Systems, Inc.

LOCALIZACIÓN DE AVERIAS

- **El fusible se quema.**
* ¿Están los conductores rojo y negro correctamente conectados?
- **No es posible conectar la alimentación.**
* ¿Está el cable amarillo conectado?
- **No sale sonido de los altavoces.**
* ¿Está el cable de salida del altavoz cortocircuitado?
- **El sonido presenta distorsión.**
* ¿Está el cable de salida del altavoz conectado a masa?
* ¿Están los terminales "–" de los altavoces L y R conectados a una masa común?
- **Perturbación de ruido.**
* ¿El terminal de tierra trasero está conectado al chasis del automóvil utilizando los cordones más corto y más grueso?
- **La unidad se calienta.**
* ¿Está el cable de salida del altavoz conectado a masa?
* ¿Están los terminales "–" de los altavoces L y R conectados a una masa común?
- **Este receptor no funciona en absoluto.**
* ¿Reinicializó el receptor?

RICERCA GUASTI

- **Il fusibile brucia.**
* *I fili rossi e neri sono stati collegati correttamente?*
- **Non si riesce ad accendere l'apparecchio.**
* *Il filo giallo è stato collegato?*
- **Non esce alcun suono dalle casse.**
* *Il filo di uscita delle casse è stato protetto contro i cortocircuiti?*
- **Suono distorto.**
* *Il filo di uscita delle casse è collegato a terra?*
* *I terminali "–" delle casse di sinistra e destra sono stati collegati a terra in comune?*
- **Vi sono interferenze nell'audio.**
* *Il terminale a terra posteriore è collegato al telaio dell'automobile per mezzo di cavi più corti e più grossi?*
- **L'apparecchio si surriscalda.**
* *Il filo di uscita delle casse è collegato a terra?*
* *I terminali "–" delle casse di sinistra e destra sono stati collegati a terra in comune?*
- **L'unità non funziona.**
* *È stata inizializzata l'unità?*

FELSÖKNING

- **Säkringen går.**
* Är de röda och svarta ledarna korrekt anslutna?
- **Strömmen kan inte slås på.**
* Är den gula ledaren ansluten?
- **Inget ljud från högtalarna.**
* Är den utgående högtalarsladden kortsluten?
- **Ljudet är förvrängt.**
* Är den utgående högtalarsladden jordad?
* Är de vänstra och högra högtalarnas "–"-uttag gemensamt jordade?
- **Brus stör ljudet.**
* Är det bakre jorduttaget anslutet till bilens chassi med kortare och tjockare kablar?
- **Enheten blir varm.**
* Är den utgående högtalarsladden jordad?
* Är de vänstra och högra högtalarnas "–"-uttag gemensamt jordade?
- **Mottagaren fungerar inte alls.**
* Har du återställt mottagaren?

INSTALACIÓN (MONTAJE EN EL TABLERO DE INSTRUMENTOS)

La siguiente ilustración muestra una instalación típica. Si tiene alguna pregunta o necesita información acerca de las herramientas para instalación, consulte con su concesionario de JVC de equipos de audio para automóviles o a una compañía que suministra tales herramientas.

- Si usted no está seguro de cómo instalar correctamente la unidad, hágala instalar por un técnico cualificado.

INSTALLAZIONE (MONTAGGIO SUL CRUSCOTTO)

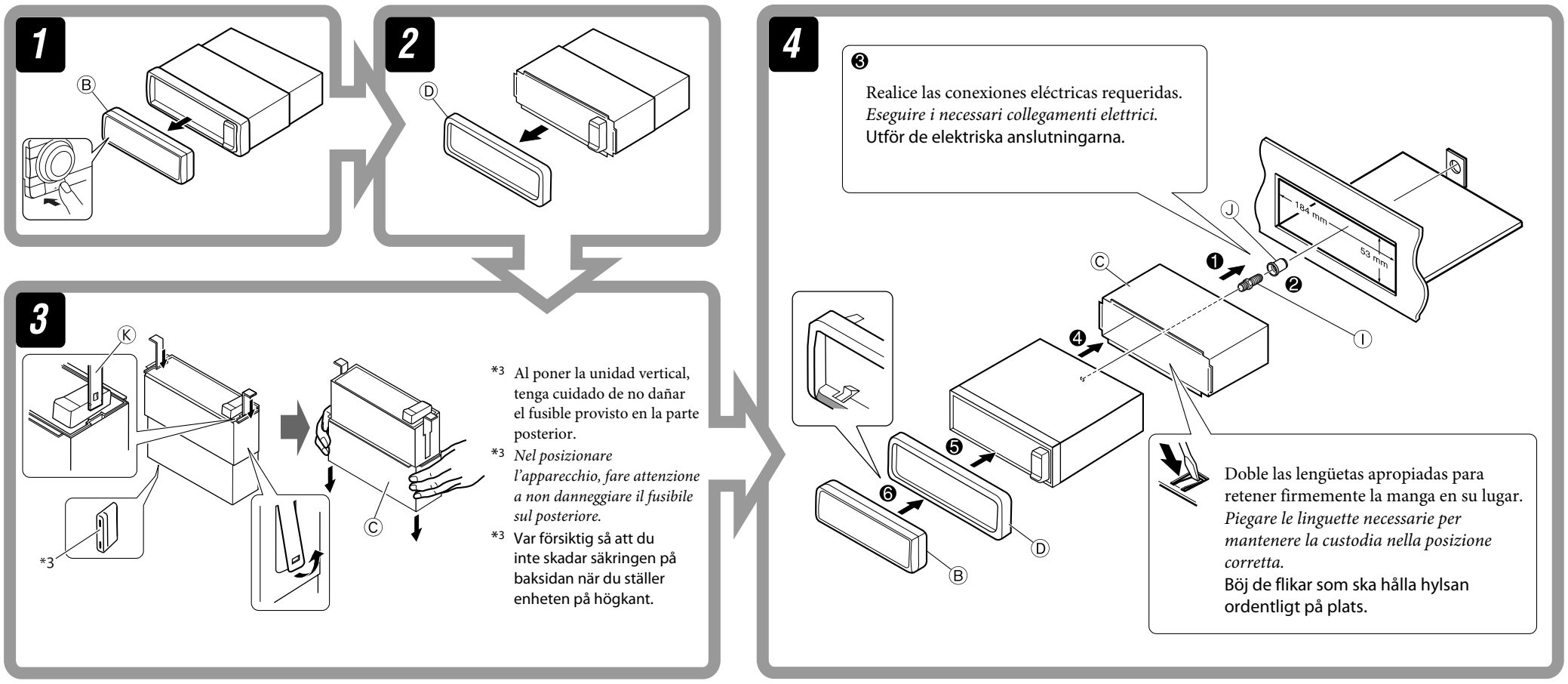
La figura che segue rappresenta un'installazione tipica. Per eventuali chiarimenti in merito ai kit d'installazione, rivolgersi al locale rivenditore car audio JVC o a negozi analoghi.

- *Se necessario, fare effettuare l'installazione da un tecnico qualificato.*

INSTALLATION (MONTERING I INSTRUMENTBRÄDA)

Illustrationen nedan visar en normal installation. Har du frågor, eller behöver information om installationssatser, kontakta JVC-återförsäljaren för bilutrustningar eller ett företag som säljer sådana satser.

- Om du är osäker på hur du ska installera enheten på korrekt sätt ska du låta en kvalificerad tekniker utföra installationen.

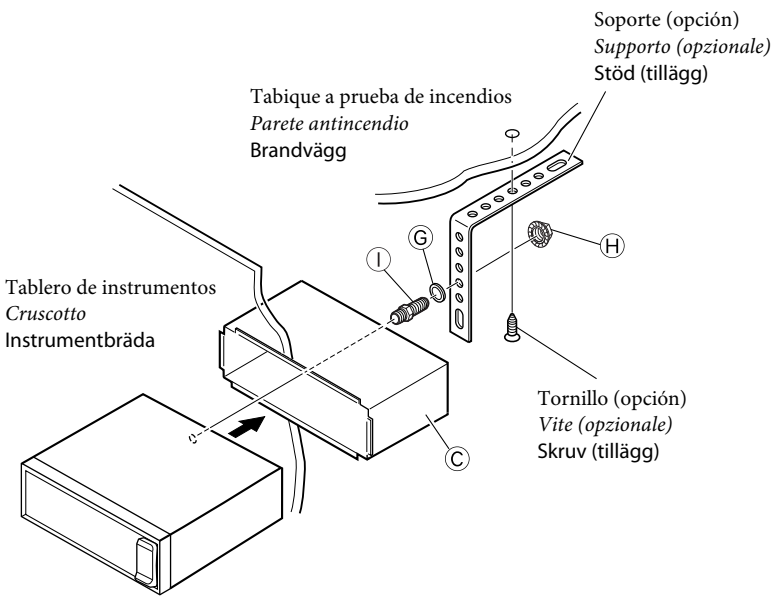


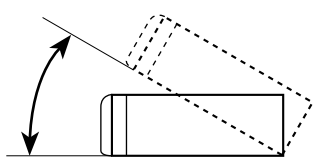
*3 Al poner la unidad vertical, tenga cuidado de no dañar el fusible provisto en la parte posterior.

*3 *Nel posizionare l'apparecchio, fare attenzione a non danneggiare il fusibile sul posteriore.*

*3 Var försiktig så att du inte skadar säkringen på baksidan när du ställer enheten på högkant.

Cuando emplea un soporte opcional / Utilizzo del supporto opzionale / Vid användning av det valfria stödet

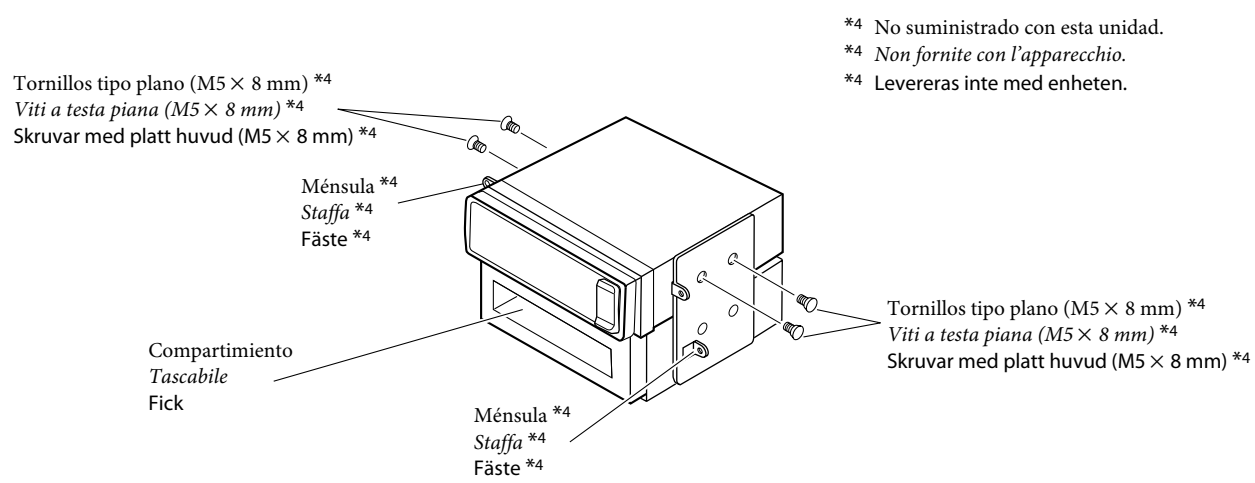




Instale la unidad a un ángulo de menos de 30˚.
Installare l'unità a un'inclinazione inferiore a 30˚.
Installera enheten i en vinkel som är mindre än 30˚.

Instalación de la unidad sin utilizar la cubierta / Installazione dell'apparecchio senza protezione / Vid installation av enheten utan att använda hylsan

En un automóvil Toyota, por ejemplo, en primer lugar desmonte el autorradio e instale la unidad en su lugar.
Ad esempio, in una Toyota, si deve innanzi tutto togliere la radio ed installare poi l'apparecchio in suo luogo.
I t.ex. en Toyota-bil, avlägsna först bilradion och montera enheten på dess plats.


Tornillos tipo plano (M5 × 8 mm) *4
Viti a testa piana (M5 × 8 mm) *4
Skruvar med platt huvud (M5 × 8 mm) *4
Ménsula *4
Staffa *4
Fäste *4
Compartimiento
Tascabile
Fick
Ménsula *4
Staffa *4
Fäste *4
Tornillos tipo plano (M5 × 8 mm) *4
Viti a testa piana (M5 × 8 mm) *4
Skruvar med platt huvud (M5 × 8 mm) *4

*4 No suministrado con esta unidad.
*4 *Non fornite con l'apparecchio.*
*4 Levereras inte med enheten.

Nota : Cuando instala la unidad en la ménsula de montaje, asegúrese de utilizar los tornillos de 8 mm de longitud. Si se utilizan tornillos más largos, éstos pueden dañar la unidad.

Nota : *Durante l'installazione dell'apparecchio sulla staffa di montaggio, utilizzare esclusivamente le viti da 8 mm. Si ricorda che l'uso di viti più lunghe potrebbe danneggiare l'apparecchio.*

Anm. : De 8 mm långa skruvarna måste användas när enheten installeras på monteringsfästet. Om längre skruvar används kan enheten skadas.

Extracción de la unidad

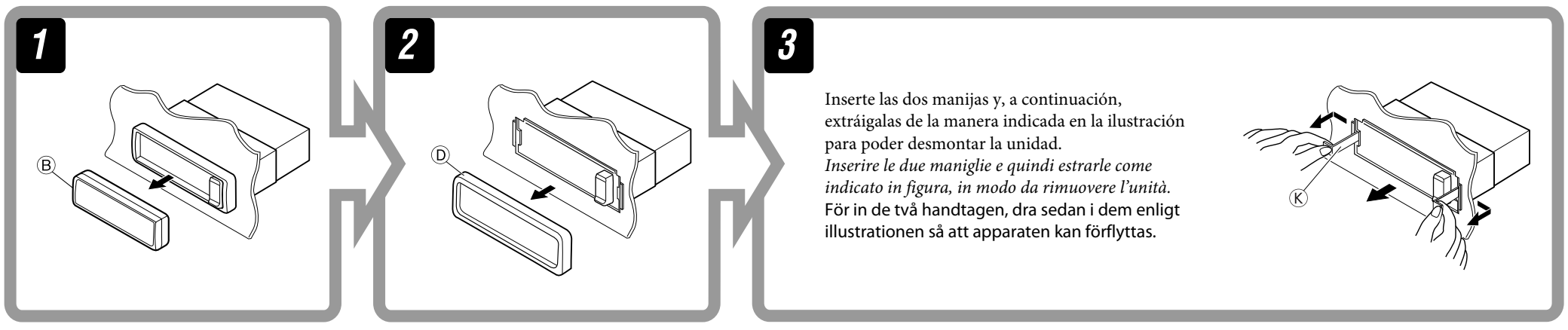
Antes de extraer la unidad, libere la sección trasera.

Rimozione dell'apparecchio

Prima di rimuovere l'apparecchio, sganciare la parte posteriore.

Ta bort enheten

Lossa den bakre delen innan enheten tas bort.


1
B
2
D
3
Inserte las dos manijas y, a continuación, extráigalas de la manera indicada en la ilustración para poder desmontar la unidad.
Inserire le due maniglie e quindi estrarle come indicato in figura, in modo da rimuovere l'unità.
För in de två handtagen, dra sedan i dem enligt illustrationen så att apparaten kan förflyttas.
K

ESPAÑOL

CONEXIONES ELECTRICAS

ITALIANO

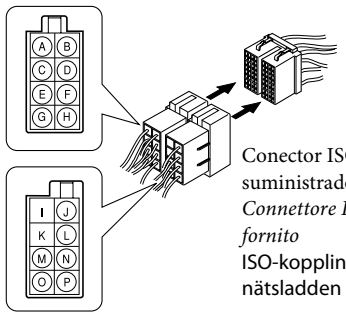
COLLEGAMENTI ELETTRICI

SVENSKA

ELANSLUTNINGAR

A Si su automóvil está equipado con el conector ISO / Se la propria auto dispone del connettore ISO / Om du har en ISO-koppling i bilen

- Conecte los conectores ISO tal como se indica en la ilustración.
- *Collegare i connettori ISO come mostrato in figura.*
- Anslut ISO-kopplingen enligt bilden.



Desde la carrocería del vehículo
Dalla carrozzeria dell'auto
Från bilkroppen

Conector ISO del cable de alimentación suministrado
Connettore ISO del cavo di alimentazione fornito
ISO-koppling på den medföljande nätsladden

Vista desde el lado del conductor
Vista dal lato dei cavi
Sedd från kabelsidan

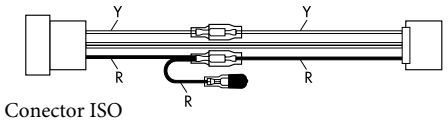
Para algunos automóviles VW/Audi u Opel (Vauxhall) / Per alcune automobili VW/Audi o Opel (Vauxhall) / För vissa VW/Audi- eller Opel (Vauxhall)-bilar

Podría ser necesario modificar el conexionado del cable de alimentación suministrado, tal como se indica en la ilustración.
- Antes de instalar esta unidad, consulte a su concesionario de automóviles autorizado.

Potrebbe essere necessario modificare il cablaggio del cavo di alimentazione fornito come illustrato.
- *Contattare il proprio rivenditore di automobili prima di installare questo ricevitore.*

Du kan behöva ändra ledningarna i den medföljande nätsladden enligt bilden.
- Kontakta din auktoriserade bilhandlare innan du anstallerar denna mottagare.

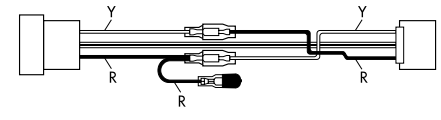
Conexionado original / *Cablaggio originale* / Original ledning



Conector ISO
Connettore ISO
ISO-koppling

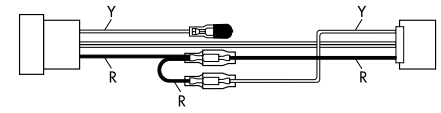
Y: Amarillo / *Giallo* / Gul
R: Rojo / *Rosso* / Röd

Conexionado modificado 1 / *Cablaggio modificato* 1 / Modifierad kabel 1



Si la unidad no se enciende, utilice el conexionado modificado 2.
Utilizzare il cablaggio modificato 2 *se il ricevitore non viene acceso.*
Använd den modifierade kabeln 2 om mottagaren inte slås på.

Conexionado modificado 2 / *Cablaggio modificato* 2 / Modifierad kabel 2



B Conexiones sin usar los conectores ISO / Collegamenti senza utilizzare i connettori ISO / Anslutningar utan ISO-kopplingar

Antes de la conexión: Verifique atentamente el conexionado del vehículo.
Los cordones del cable de alimentación y los del conector procedentes de la carrocería del automóvil podrían ser de diferentes en color.

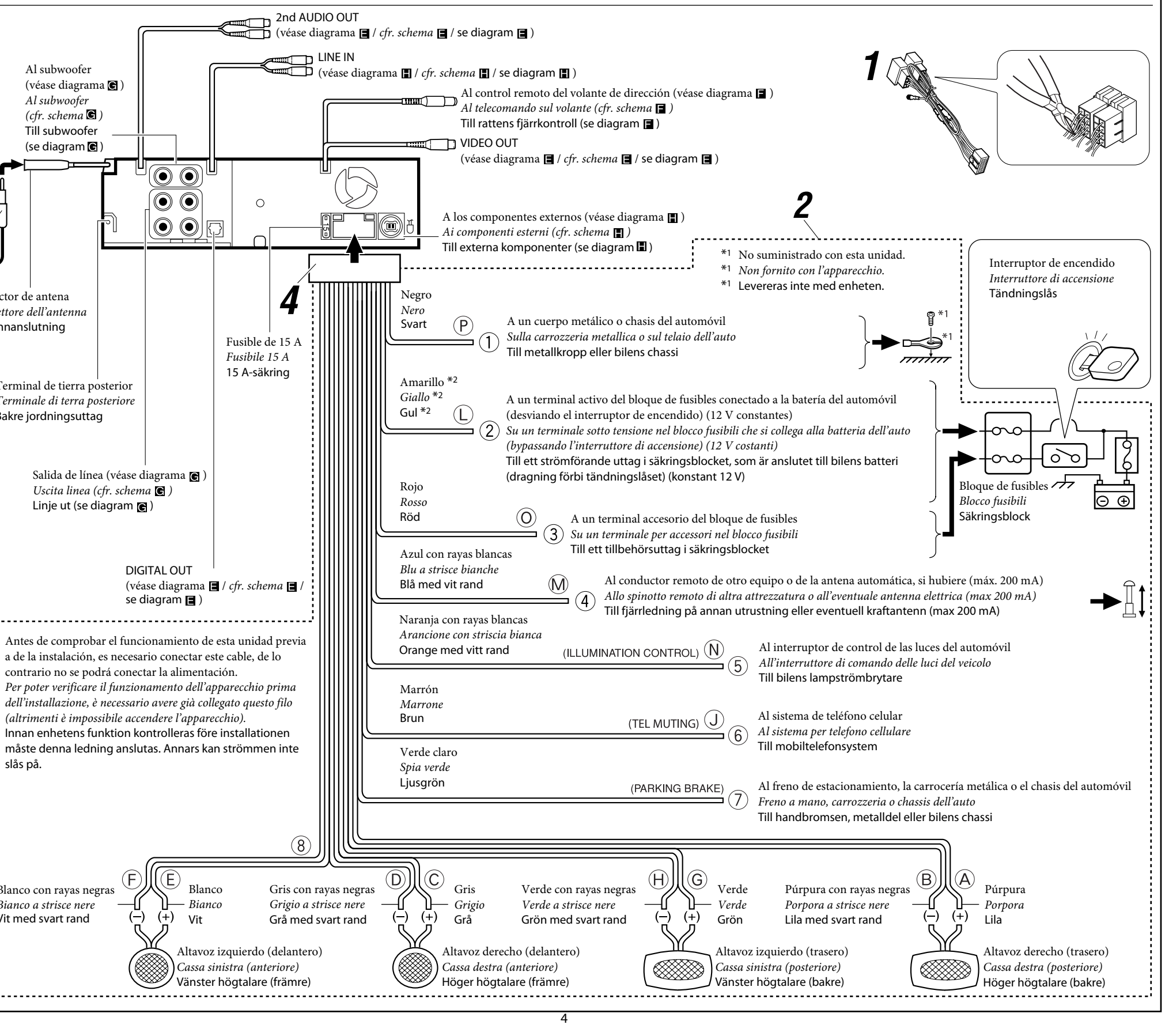
1. Corte el connector ISO.
2. Conecte los conductores de color del cable de alimentación en el orden especificado en la ilustración de abajo.
3. Conecte el cable de antena.
4. Por último, conecte el cable de alimentación a la unidad.

Prima del collegamento: *Verificare attentamente il cablaggio della vettura.*
I conduttori del cavo di alimentazione e quelli del connettore sulla carrozzeria potrebbero essere di colore diverso.

1. *Tagliare il connettore ISO.*
2. *Collegare I conduttori colorati del cavo di alimentazione nell'ordine indicato nella figura di seguito.*
3. *Collegare il cavo dell'antenna.*
4. *Infine, collegare i cablaggi all'apparecchio.*

Före anslutning: Kontrollera ledningsdragningen i fordonet noga.
Ledarna i nätsladden och i anslutningsdonet från bilkarossen kan ha olika färger.

1. Skär av ISO-kopplingen.
2. Anslut nätkabelns färgade sladdar i den ordning som anges i illustrationen nedan.
3. Anslut antennsladden.
4. Anslut slutligen kablagen till enheten.



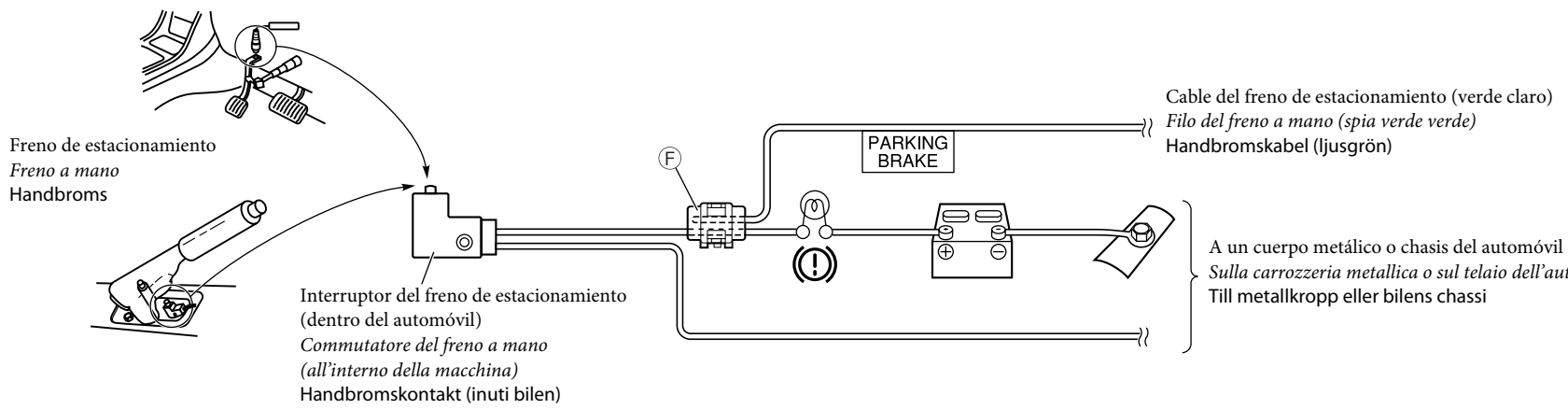
*2 Antes de comprobar el funcionamiento de esta unidad previa a de la instalación, es necesario conectar este cable, de lo contrario no se podrá conectar la alimentación.
*2 *Per poter verificare il funzionamento dell'apparecchio prima dell'installazione, è necessario avere già collegato questo filo (altrimenti è impossibile accendere l'apparecchio).*
*2 Innan enhetens funktion kontrolleras före installationen måste denna ledning anslutas. Annars kan strömmen inte slås på.

C Conexión del cable del freno de estacionamiento / Collegamento del filo del freno a mano / Koppa till handbromskabeln

Al instalar el monitor en un lugar donde pueda ser visto por el conductor
Conecte el cable del freno de estacionamiento al sistema de freno de estacionamiento del automóvil.

Installazione del monitor in un punto visibile al conducente
Collegare il filo del freno a mano al sistema del freno a mano incorporato nell'auto.

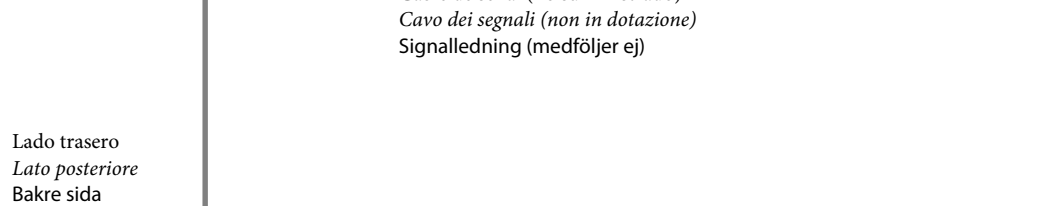
Installation av monitorn på en plats där föraren kan se den
Anslut handbromskabeln till bilens inbyggda bromssystem.


Freno de estacionamiento
Freno a mano
Handbroms
Interruptor del freno de estacionamiento (dentro del automóvil)
Commutatore del freno a mano (all'interno della macchina)
Handbromskontakt (inuti bilen)
F
PARKING BRAKE
Cable del freno de estacionamiento (verde claro)
Filo del freno a mano (spia verde verde)
Handbromskabel (ljusgrön)
A un cuerpo metálico o chasis del automóvil
Sulla carrozzeria metallica o sul telaio dell'auto
Till metallkropp eller bilens chassi

Al instalar el monitor en un lugar donde no pueda ser visto por el conductor
Conecte el cable del freno de estacionamiento a la carrocería metálica o al chasis del automóvil.

Installazione del monitor in un punto non visibile al conducente
Collegare il filo del freno a mano alla carrozzeria o allo chassis dell'auto.

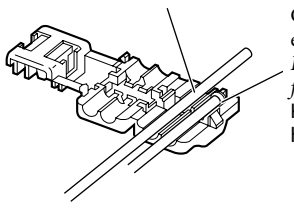
Vid installation av monitorn på en plats där föraren inte kan se den
Koppla handbromskabeln till en metalldel eller bilens chassi.



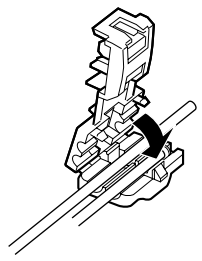
*3 No suministrado con esta unidad.
*3 *Non fornito con l'apparecchio.*
*3 Levereras inte med enheten.

D Conexión del conector de presión / Collegamento del connettore del freno / Ansluta crimpkontakt

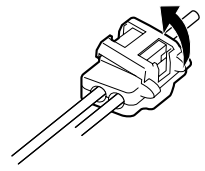
Conecte el cable del freno de estacionamiento a este punto.
Fissare il filo del freno a mano a questo punto.
Anslut kabeln till handbromsen till denna punkt.



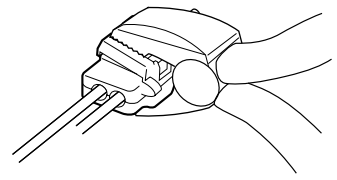
Conecte la batería y el interruptor del freno de estacionamiento.
Filo che collega la batteria e il commutatore del freno a mano.
Kabel som ansluter mellan batteriet och handbromskontakten.



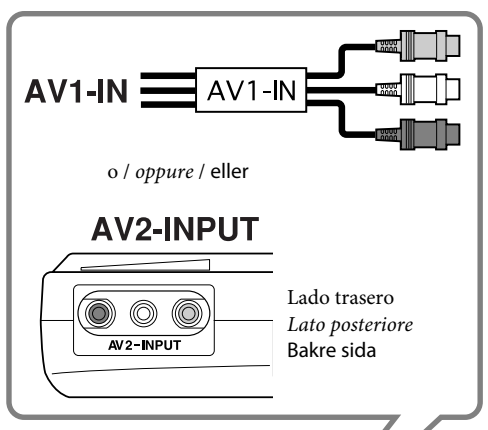
Conecte la parte metálica de la sujeción a los cables de dentro.
Mettere in contatto la parte metallica della pinza crimpatrice ai fili interni.
Koppla den metalliska delen av krympanslutningen till kablarna inuti.



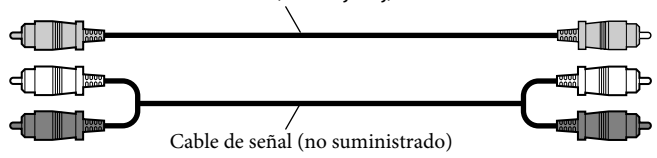
Apriete la sujeción con firmeza.
Stringere forte la pinza crimpatrice.
Tryck ihop krympanslutningen försiktigt.



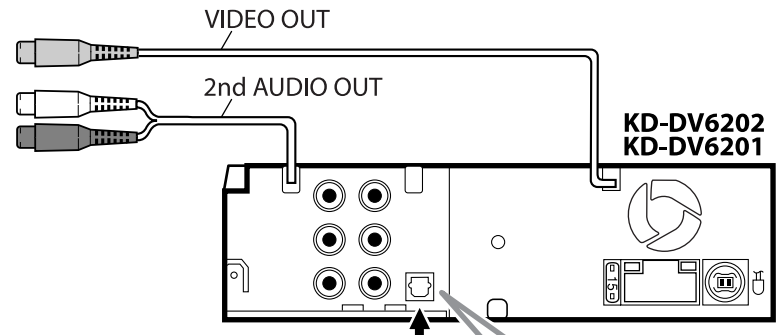
E Conexiones requeridas para reproducción de DVD / Collegamenti necessari per la riproduzione del DVD / Nödvändiga anslutningar för uppspelning av DVD-skivor



Cordón de video (no suministrado)
Cavo video (non in dotazione)
Videosladd (medföljer ej)

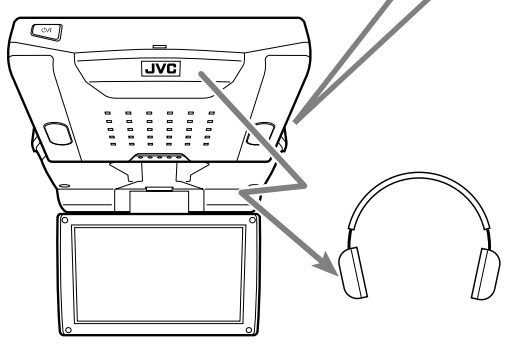


Cable de señal (no suministrado)
Cavo dei segnali (non in dotazione)
Signalledning (medföljer ej)



Cable óptico digital (no suministrado)
Cavo ottico digitale (non in dotazione)
Digital optisk kabel (medföljer ej)

DIGITAL OUT
Colsulte también "Acerca de los sonidos reproducidos a través de los terminales traseros".
Vedere "Informazioni sui suoni riprodotti tramite i terminali posteriori".
Se "Om ljud som återgivits genom de bakre terminalerna".



KS-HP2
Auriculares inalámbricos (no suministrados) *4
Cuffie cordless (non in dotazione) *4
Trådlösa hörlurar (medföljer ej) *4

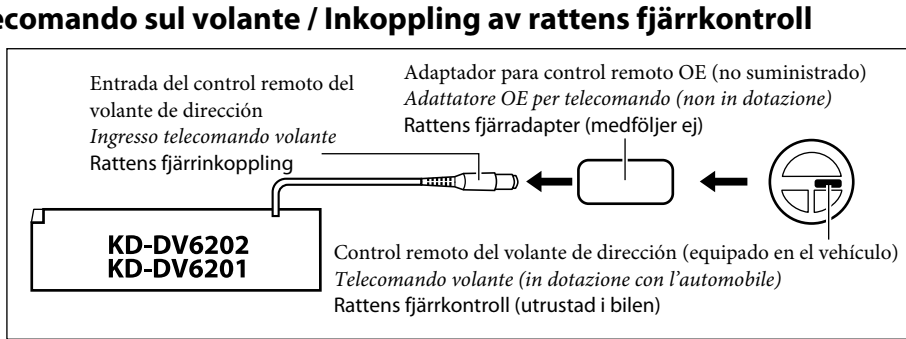
KV-MR9010
MONITOR DE PANTALLA ANCHA DE 9 PULGADAS (no suministrado)
MONITOR WIDE SCREEN DA 9 POLLICI (non in dotazione)
9 TUMS BREDBILDSMONITOR (medföljer ej)

*4 Para escuchar el sonido de reproducción de disco mientras se está en operaciones de Zona Dual (consulte la página 26 del MANUAL DE INSTRUCCIONES).
*4 *Per ascoltare l'audio riprodotto durante il funzionamento Dual Zone (cfr. pagina 26 delle ISTRUZIONI).*
*4 Spela upp ljud från en skiva i Dual Zone läget (se sidan 26 i BRUKSANVISNING).

Amplificador de control de audio/vídeo o el decodificador compatibles con las fuentes digitales multicanal
Amplificatore di controllo A/V o decoder compatibile con sorgenti digitali multicanale
Förstärkare för Audio/video eller en dekoder som är kompatibel med multikanal digitala källor

F Conexión al control remoto del volante de dirección / Collegamento al telecomando sul volante / Inkoppling av rattens fjärrkontroll

Si su vehículo está equipado con control remoto en el volante de dirección, podrá hacer funcionar este receptor utilizando dicho control. Para ello, se requiere un adaptador para control remoto OE de JVC (no suministrado) que corresponda con su vehículo.
Se l'automobile è dotata di telecomando da volante, è possibile controllare le funzionalitë del presente ricevitore per mezzo del telecomando. È necessario utilizzare un adattatore OE per telecomando di JVC (non in dotazione) corrispondente all'automobile in questione.
Om din bil har en fjärrkontroll på ratten, kan du driva mottagaren med fjärrkontrollen. För att kunna göra detta måste ratten ha en JVC OE fjärradapter (medföljer ej) som passar bilen, installerad.

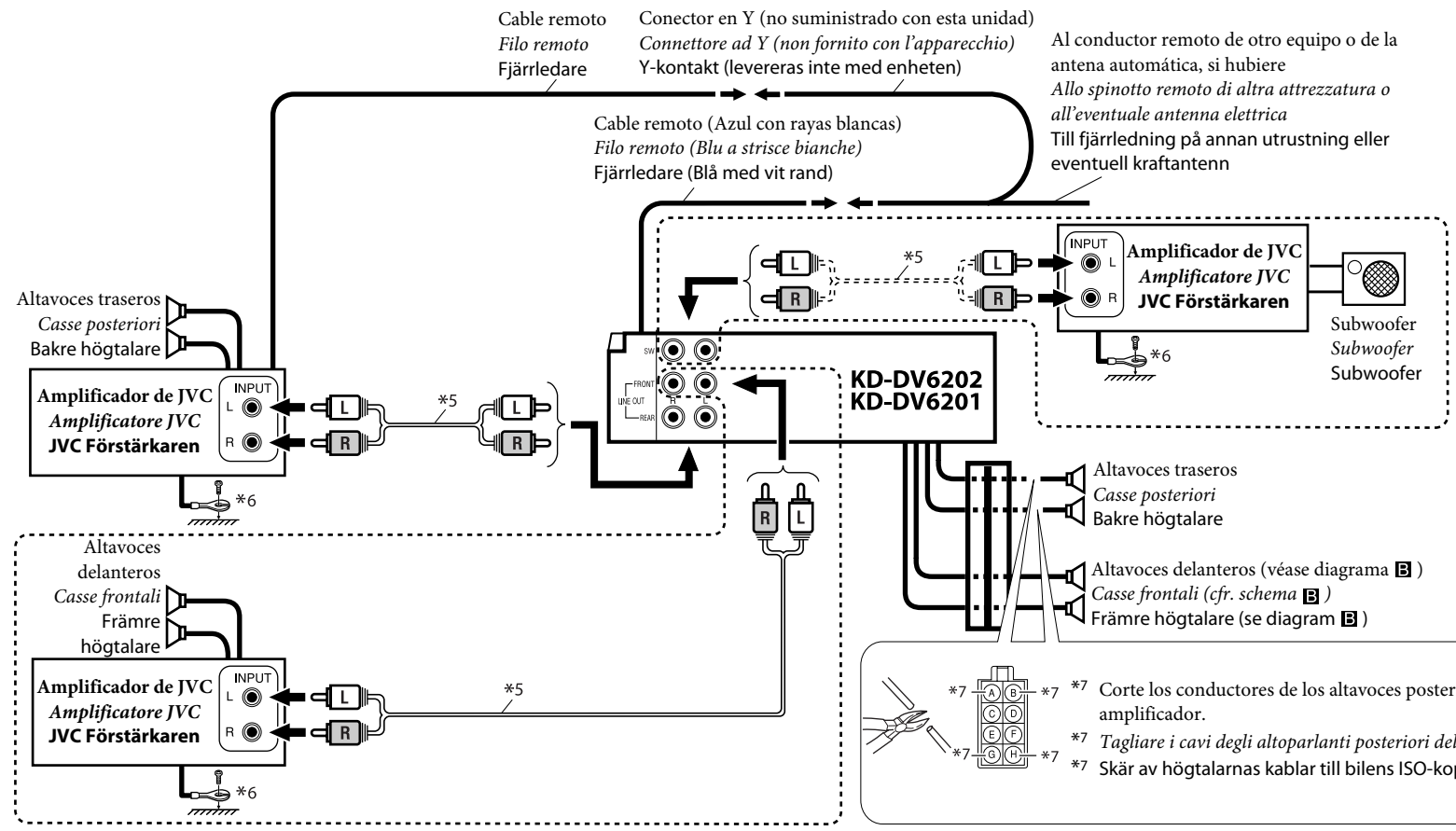

Entrada del control remoto del volante de dirección
Ingresso telecomando volante
Rattens fjärrinkoppling
Adaptador para control remoto OE (no suministrado)
Adattatore OE per telecomando (non in dotazione)
Rattens fjärradapter (medföljer ej)
KD-DV6202
KD-DV6201
Control remoto del volante de dirección (equipado en el vehículo)
Telecomando volante (in dotazione con l'automobile)
Rattens fjärrkontroll (utrustad i bilen)

G Conexión de los amplificadores y/o subwoofer externos / Collegamento di amplificatori e/o subwoofer esterni / Ansluta de externa förstärkarna och/eller den externa subwoofern

Puede conectar amplificadores para mejorar su sistema car estéreo.
- Conecte el conductor remoto (azul con rayas blancas) al conductor remoto del otro equipo para poderlo controlar a través de esta unidad.
- **Desconecte los altavoces de esta unidad y conéctelos al amplificador. Los cables de los altavoces de esta unidad quedan sin usar.**

È possibile potenziare l'impianto stereo dell'auto collegando degli amplificatori.
- *Collegare il connettore a distanza (blu a strisce bianche) al conduttore a distanza dell'altro apparecchio in modo da poterlo gestire da questa unità.*
- **Scollegare le casse dall'apparecchio e collegarle all'amplificatore. Non utilizzare i contatti delle casse dell'apparecchio.**

Du kan uppgradera ditt bilstereosystem genom att ansluta förstärkare.
- Anslut fjärrkabeln (blå med vit rand) till fjärrkabeln på den andra utrustningen så att den kan styras genom denna enhet.
- **Koppla bort högtalarna från denna enhet och anslut dem till förstärkaren. Lämna denna enhets högtalarledare oanvända.**


Cable remoto
Filo remoto
Fjärrledare
Conector en Y (no suministrado con esta unidad)
Connettore ad Y (non fornito con l'apparecchio)
Y-kontakt (levereras inte med enheten)
Al conductor remoto de otro equipo o de la antena automática, si hubiere
Allo spinotto remoto di altra attrezzatura o all'eventuale antenna elettrica
Till fjärrledning på annan utrustning eller eventuell kraftantenn
Cable remoto (Azul con rayas blancas)
Filo remoto (Blu a strisce bianche)
Fjärrledare (Blå med vit rand)
Altavoces traseros
Casse posteriori
Bakre högtalare
Amplificador de JVC
Amplificatore JVC
JVC Förstärkaren
INPUT
L
R
*5
*6
KD-DV6202
KD-DV6201
SW
FRONT
LINE OUT
REAR
Subwoofer
Subwoofer
Subwoofer
Altavoces delanteros
Casse frontali
Främre högtalare
Altavoces traseros
Casse posteriori
Bakre högtalare
Altavoces delanteros (véase diagrama B)
Casse frontali (cfr. schema B)
Främre högtalare (se diagram B)
*7
*7 Corte los conductores de los altavoces posteriores del conector ISO del automóvil y conéctelos al amplificador.
*7 Tagliare i cavi degli altoparlanti posteriori del connettore ISO dell'auto e collegarli all'amplificatore.
*7 Skär av högtalarnas kablar till bilens ISO-koppling och anslut dem till förstärkaren.
*5 Cable de señal (no suministrado con esta unidad)
*5 Cavo dei segnali (non fornito con l'apparecchio)
*5 Signalledning (levereras inte med enheten)
*6 Fije firmemente el cable de tierra a la carrocería metálica o al chasis—a un lugar no cubierto con pintura (si está cubierto con pintura, quítela antes de fijar el cable). De lo contrario, se podrían producir daños en la unidad.
*6 Fissare saldamente il filo di terra alla carrozzeria o al telaio dell' auto—in un punto non verniciato (dovendo fissare il filo ad un punto verniciato, occorre provvedere alla preventiva sverniciatura, altrimenti l'unità potrebbe danneggiarsi).
*6 Fäst jordledaren omsorgsfullt vid metallhöljet eller bilens chassi. Välj en omålad fästpunkt (eller avlägsna färgen innan ledaren fästs). Apparaten kan skadas om detta inte görs.

H Conectando los componentes externos / Collegamento dei componenti esterni / Ansluta de externa komponenterna

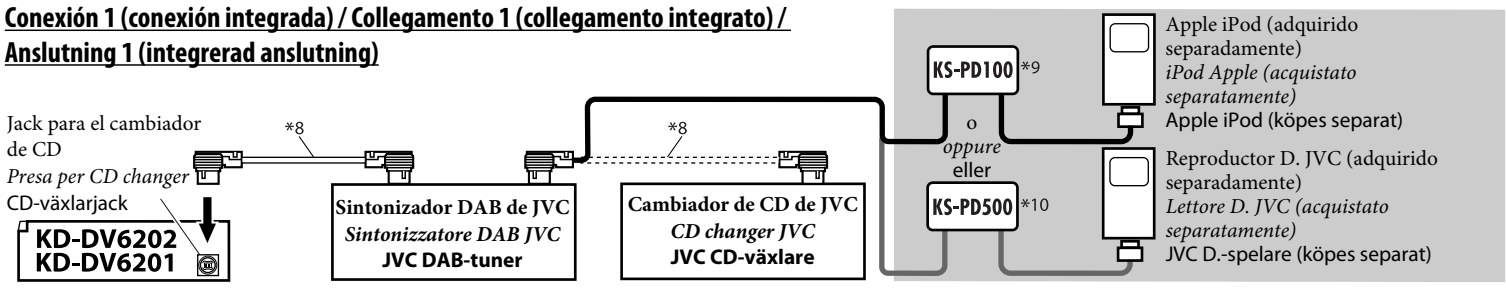
Cambiador de CD, sintonizador DAB, Apple iPod® o reproductor D. JVC / CD changer, sintonizzatore DAB, iPod Apple® o lettore D. JVC / CD-växlare, DAB-tuner, Apple iPod® eller JVC D.-spelare

- **Seleccione "CHANGER" en la configuración de entrada externa (Consulte la página 30 del MANUAL DE INSTRUCCIONES.) / Selezionare "CHANGER" per le impostazioni dell'ingresso esterno (Cfr. pagina 30 delle ISTRUZIONI.) / Ställ in den externa ingången på "CHANGER" (Se sidan 30 i BRUKSANVISNING.)**

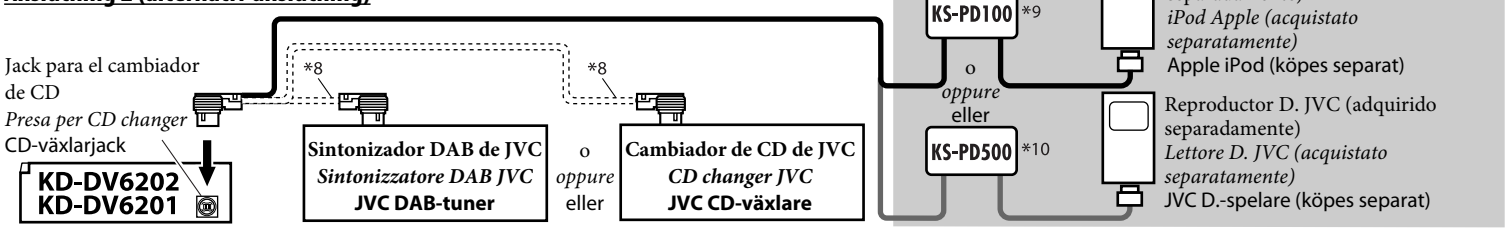
PRECAUCIÓN / ATTENZIONE / VARNING:
- Antes de conectar los componentes externos, asegúrese de que la unidad esté apagada.
- *Controllare che l'unità sia spenta prima di collegare i componenti esterni.*
- Kontrollera att du stängt av apparaten innan du ansluter de externa komponenterna.

- iPod es una marca comercial de Apple Computer, Inc., registrada en los EE.UU. y otros países.
- *iPod è un marchio di fabbrica di Apple Computer, Inc. registrato negli USA e in altri paesi.*
- iPod är ett varumärke som tillhör Apple Computer, Inc. och är registrerat i USA och andra länder.

Conexión 1 (conexión integrada) / Collegamento 1 (collegamento integrato) / Anslutning 1 (integrerad anslutning)



Conexión 2 (conexión alternativa) / Collegamento 2 (collegamento alternativo) / Anslutning 2 (alternativ anslutning)



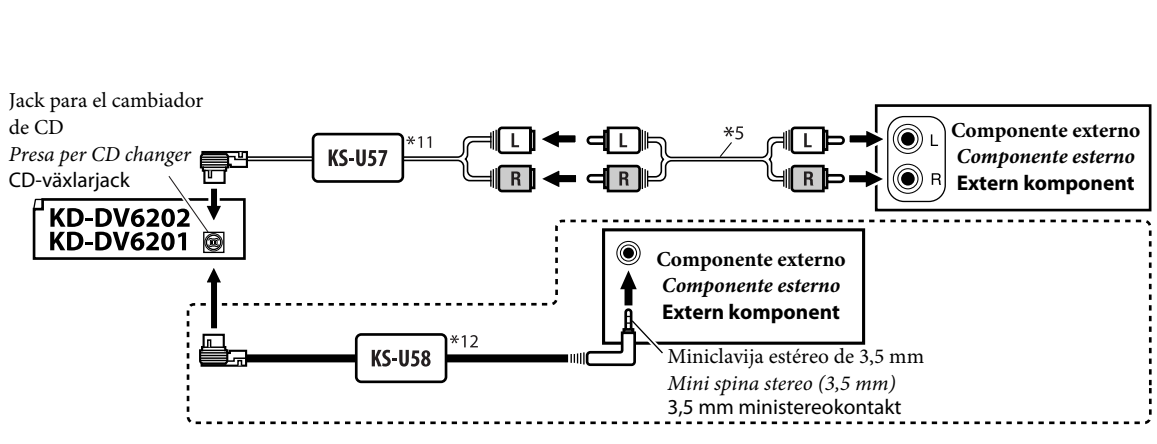
*8 Conexión del cable suministrado para su cambiador de CD o sintonizador DAB
*8 Collegamento del cavo in dotazione per il CD changer o il sintonizzatore DAB
*8 Anslutningssladd medföljer CD-växlaren eller DAB-tunern

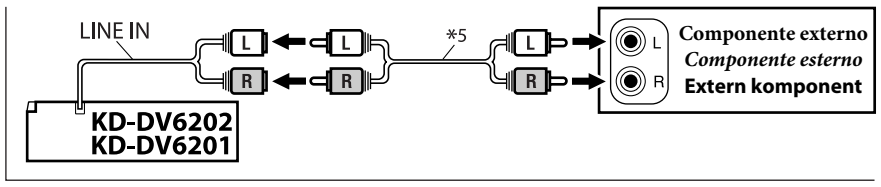
*9 Adaptador de interfaz para iPod—KS-PD100 (no suministrado con esta unidad)
*9 Un Adattatore d'interfaccia per iPod—KS-PD100 (non fornito con l'apparecchio)
*9 Gränssnittsadapter för iPod—KS-PD100 (levereras inte med enheten)

*10 Adaptador de interfaz para el reproductor D.—KS-PD500 (no suministrado con esta unidad)
*10 Un Adattatore d'interfaccia per lettore D.—KS-PD500 (non fornito con l'apparecchio)
*10 D.-spelarens gränssnittsadapter—KS-PD500 (levereras inte med enheten)

Otro componente externo / Altro componente esterno / Andra externa komponenter

- **Seleccione "EXT IN" en la configuración de entrada externa (Consulte la página 30 del MANUAL DE INSTRUCCIONES.) / Selezionare "EXT IN" per le impostazioni dell'ingresso esterno (Cfr. pagina 30 delle ISTRUZIONI.) / Ställ in den externa ingången på "EXT IN" (Se sidan 30 i BRUKSANVISNING.)**





*11 Adaptador de entrada de línea KS-U57 (no suministrado con esta unidad)
*11 Adattatore per ingresso di linea KS-U57 (non fornito con l'apparecchio)
*11 Ingångsledningsadapter KS-U57 (levereras inte med enheten)

*12 Adaptador de entrada AUX KS-U58 (no suministrado con esta unidad)
*12 Adattatore per ingresso ausiliario KS-U58 (non fornito con l'apparecchio)
*12 AUX-ingångsadapter KS-U58 (levereras inte med enheten)